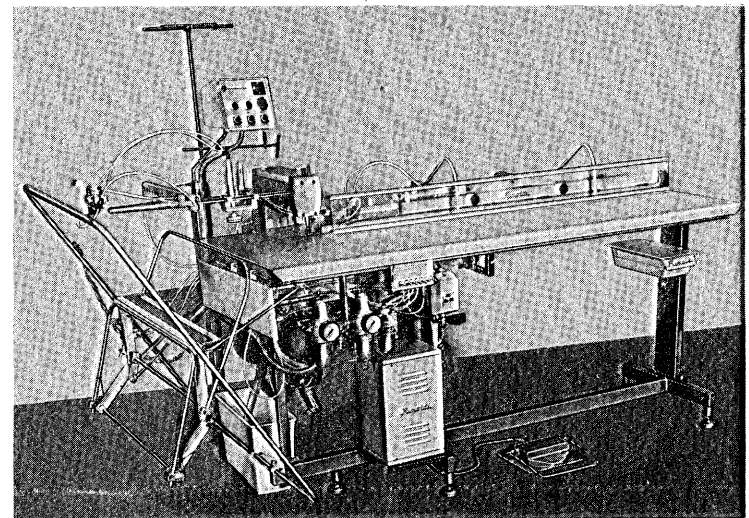


Rimoldi

CATALOGO PEZZI DI RICAMBIO
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE RECHANGES
ERSATZTEILELISTE

UR 10-201



n. 199
652895040

UFFICIO CATALOGHI 2/78



Rockwell-Rimoldi S.p.A.

U R 10-201

**CATALOGO PROVVISORIO
PROVISIONAL PARTS CATALOGUE
CATALOGUE PROVISOIRE**

Nella consultazione del Catalogo Pezzi di Ricambio tenere presente che:

Tutti i particolari non fornibili sciolti non vengono richiamati singolarmente ma soltanto illustrati nel gruppo di appartenenza.

I riferimenti delle figure dei particolari che compongono il gruppo sono di norma raggruppati in una parentesi. In alcuni casi però, dove non è possibile il raggruppamento, i numeri che nelle tavole illustrative richiamano i singoli pezzi sono affiancati dallo stesso segno particolare, con cui è indicato l'intero gruppo.

Per facilitare la ricerca viene riportato l'indice numerico di tutti i particolari illustrati sul Catalogo base, con la relativa tavola in cui gli stessi sono richiamati.

A V V E R T E N Z A

Nella richiesta di parti di ricambio citare sempre il relativo numero di matricola della macchina, il simbolo del particolare e la denominazione ufficiale usata sul catalogo.

When you consult the spare parts catalogue will you please note that:

All parts which cannot be supplied by themselves are not indicated alone, but shown together with the group to which they belong;

The references of the pictures of the parts making up the group are usually put in brackets. In some cases, however, when their grouping is not possible, the numbers of the various parts in the tables are marked with the same particular sign with which the whole group is indicated.

To make it easier to locate the parts, the reference numbers of all of those shown in the basic catalogue are listed together with the number of the table in which they are to be found.

A T T E N T I O N

When ordering spare parts always state the serial number of the machine, the symbol of the part in question and the description given in the catalogue.

Lorsque l'on consulte le catalogue pièces détachées, se souvenir que:

Toutes les pièces qui ne sont pas fournies séparément mais qui font partie d'un groupe, ne sont pas indiquées séparément.

Les symboles des pièces qui forment un groupe sont regroupés entre parenthèses. Cependant, lorsque ceci n'a pas été possible, les symboles, qui dans les tables d'illustration correspondent aux pièces, sont suivis du même signe particulier qui indique le groupe tout entier.

Pour faciliter la recherche, le catalogue renferme l'index numérique de toutes les pièces illustrées avec indication de la table dans laquelle elles sont indiquées.

A T T E N T I O N

Dans la commande de pièces détachées, indiquer toujours le numéro de la machine, le symbole de la pièce et la dénomination officielle mentionnée sur le catalogue.

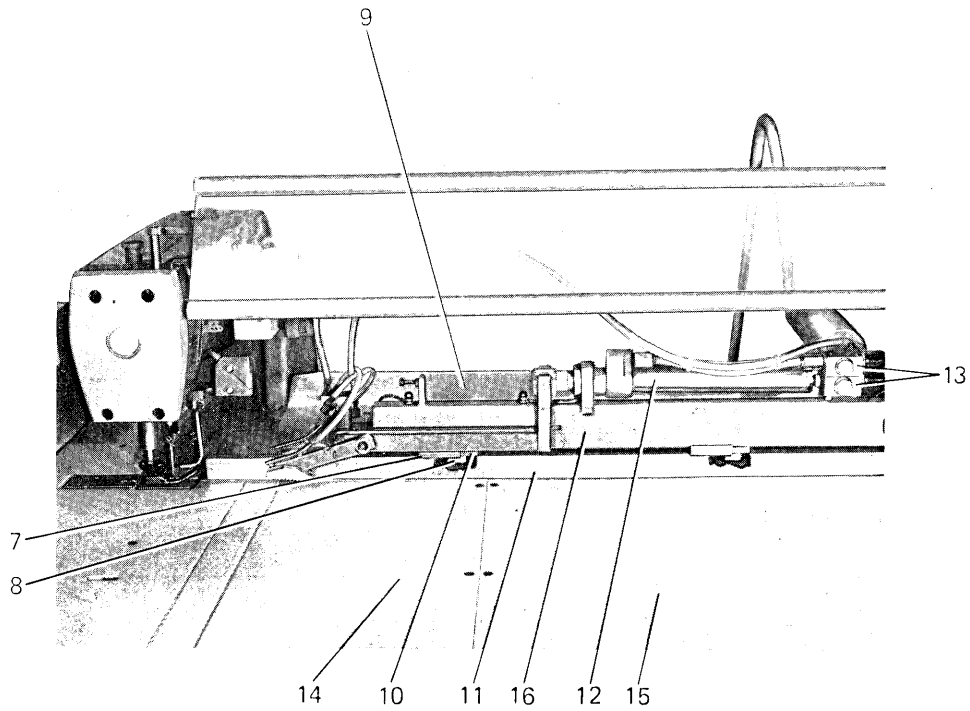
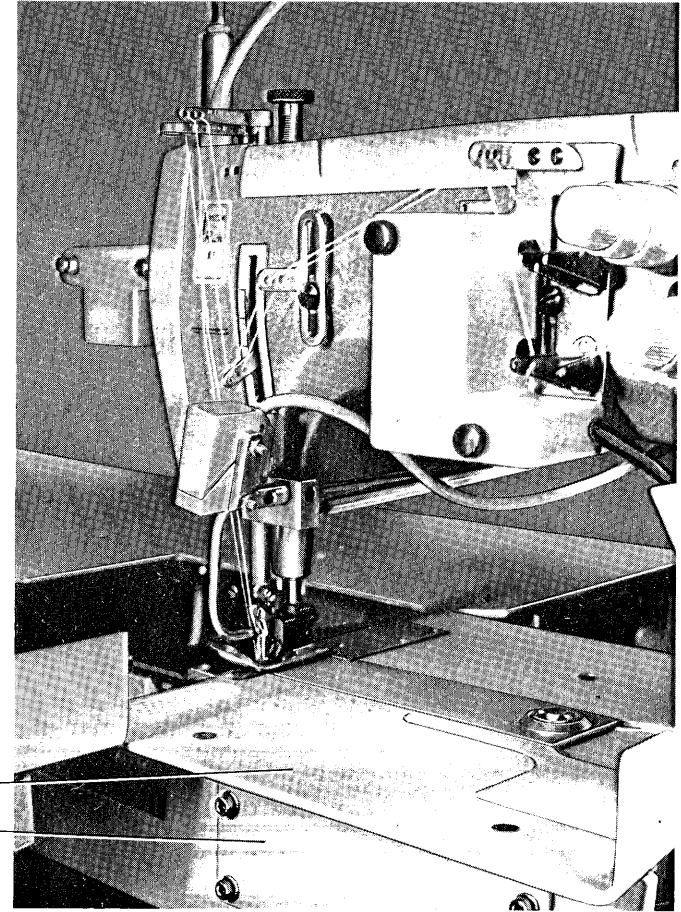
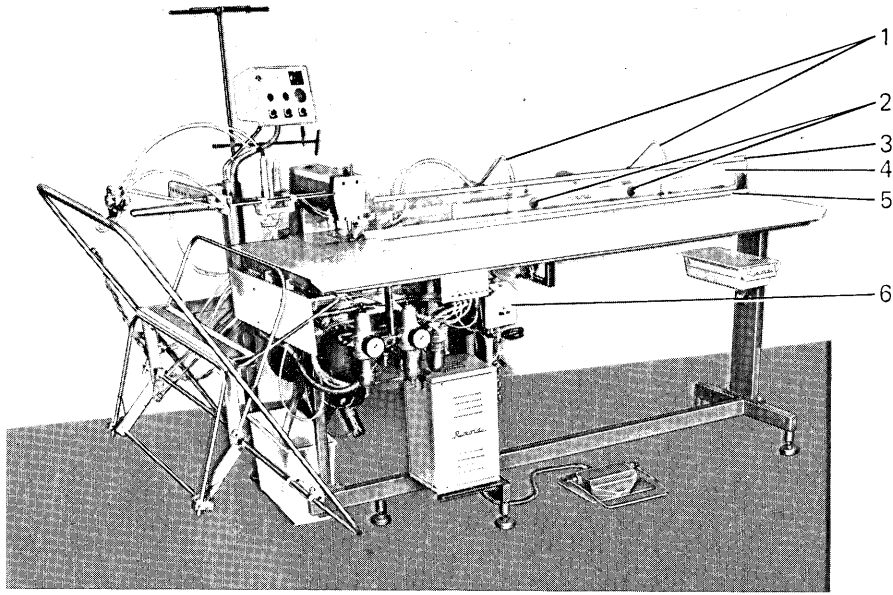


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	944218-2-00	2	asta protezione	protection rod	tige protection		
2	944266-0-00	2	tappo	plug	bouchon		
3	944177-0-00	1	canalino superiore	upper offlet	canal supérieur		
4	944172-0-00	1	lastra protezione	protection	protection		
5	944255-0-00	1	canalino inferiore	lower offlet	canal inférieur		
6	944245-4-00	1	interruttore	switch	interrupteur		
7	944214-0-00	6	innesto superiore	upper coupling	embrayage supérieur		
8	944217-0-00	6	piastra di contrasto	plate	plaque		
9	944228-0-00	1	piano di lavoro	working plate	plan de travail		
10	944216-0-00	6	innesto inferiore	lower coupling	embrayage inférieur		
11	944174-0-00	1	dima	section	profilé		
11	944175-0-00	1	dima	section	profilé		
11	944176-0-00	1	dima	section	profilé		
12	944171-4-00	1	cilindro completo	cylinder assembly	cylindre compl.		
13	922767-0-00	2	dosatore	dosimeter	doseur		
14	944226-0-00	1	piano di lavoro	working plate	plan de travail		
15	944227-0-00	1	piano di lavoro	working plate	plan de travail		
16	944230-2-00	1	barra porta dima	bar	barre		
17	944224-0-00	1	piano di lavoro	working plate	plan de travail		
18	944225-0-00	1	supporto piano di lavoro	working plate support	support plan de travail		

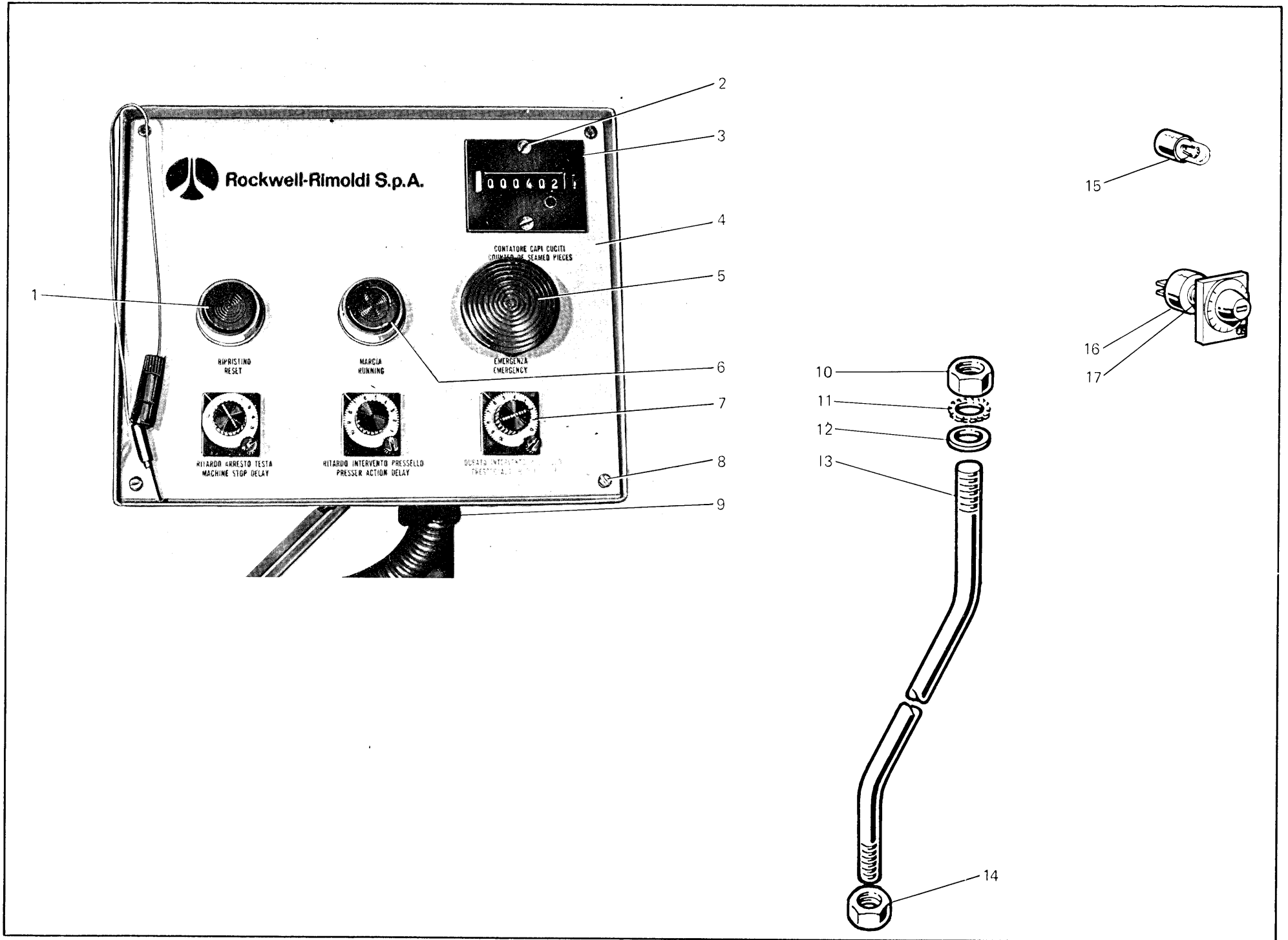


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Ct. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	944248-4-00	1	pulsante	push-button	poussoir		
2	725610-2-00	2	vite	screw	vis		
3	940416-0-00	1	contaimpuls	counter	numérateur		
4	944242-0-00	1	coperchio	cover	couvercle		
5	944250-0-00	1	pulsante	push-button	poussoir		
6	944246-4-00	1	pulsante	push-button	poussoir		
7	923658-0-00	3	manopola	knob	poignée		
8	726411-4-00	4	vite	screw	vis		
9	943418-4-10	1	pressacavo	cable holder	presse-câble		
10	733512-0-00	1	dado	nut	écrou		
11	703312-0-00	1	rondella dentata	washer	rondelle		
12	704113-2-00	1	rondella	washer	rondelle		
13	943114-0-00	1	asta	rod	tige		
14	733009-0-00	1	dado	nut	écrou		
15	925280-0-00	2	lampadina	lamp	lampe		
16	923659-0-00	3	potenziometro 1 K Ω 2W	potentiometer 1 K Ω 2W	potentiomètre 1K Ω 2W		
17	943439-0-00	3	dado	nut	écrou		

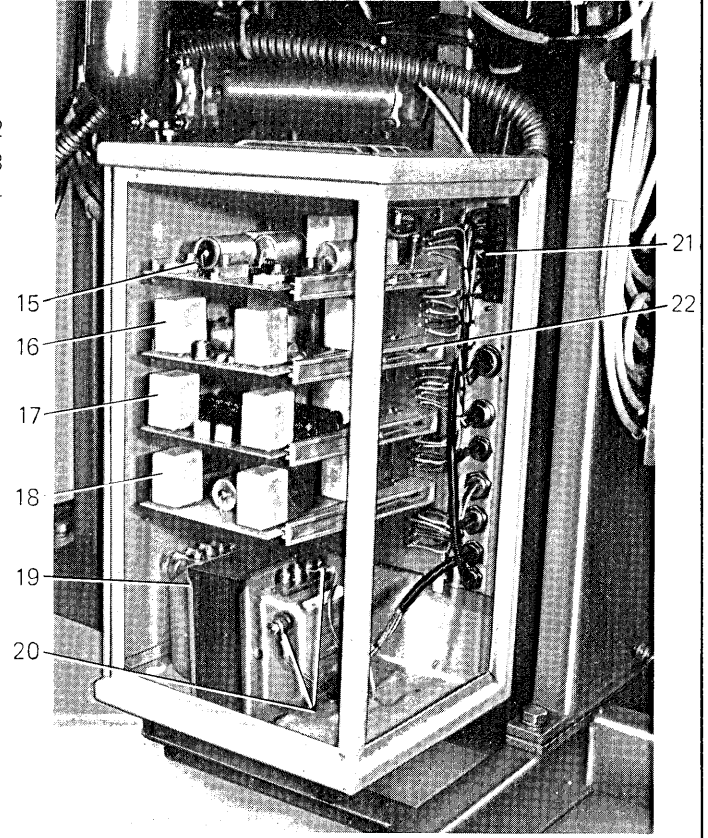
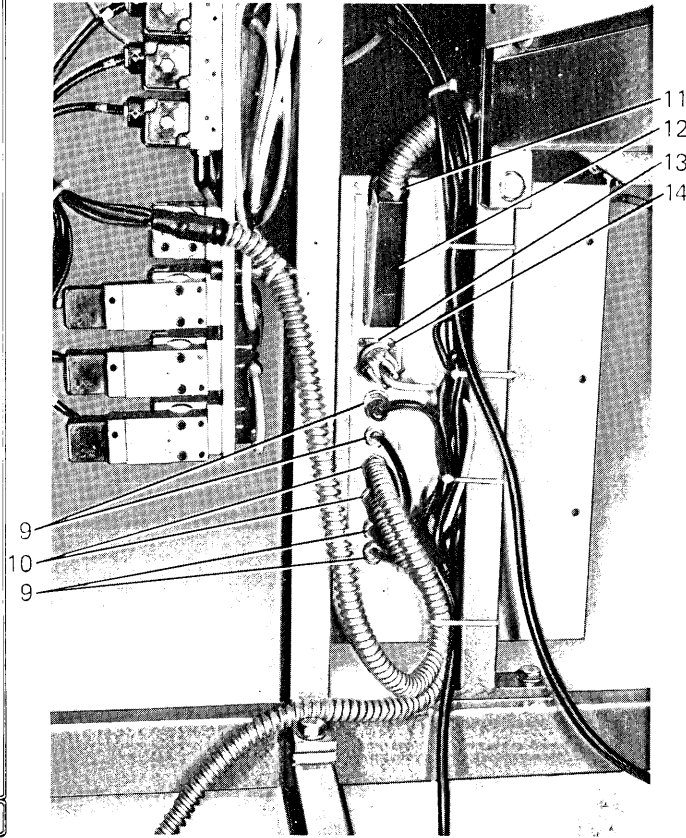
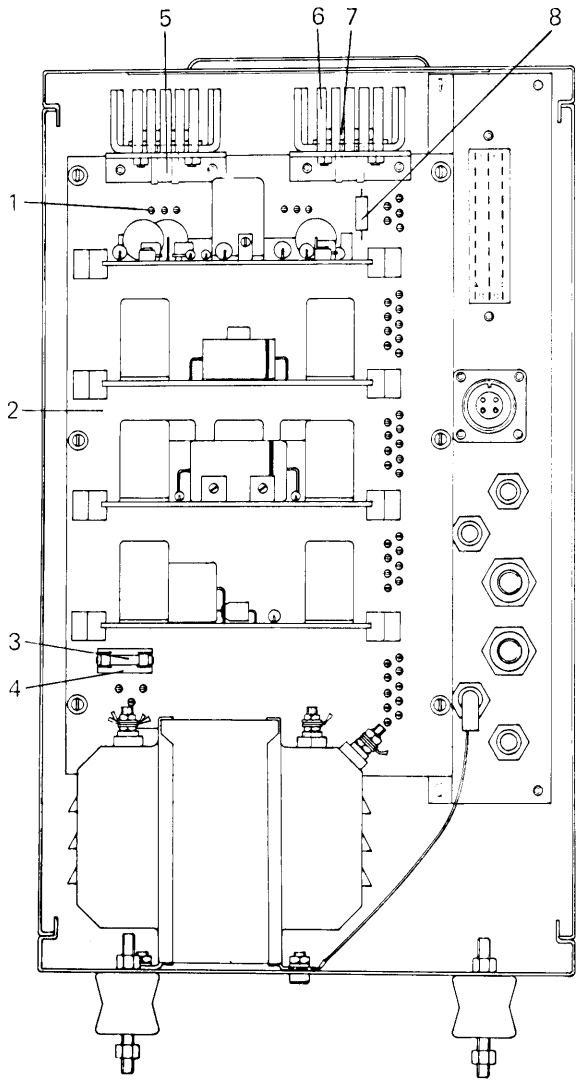
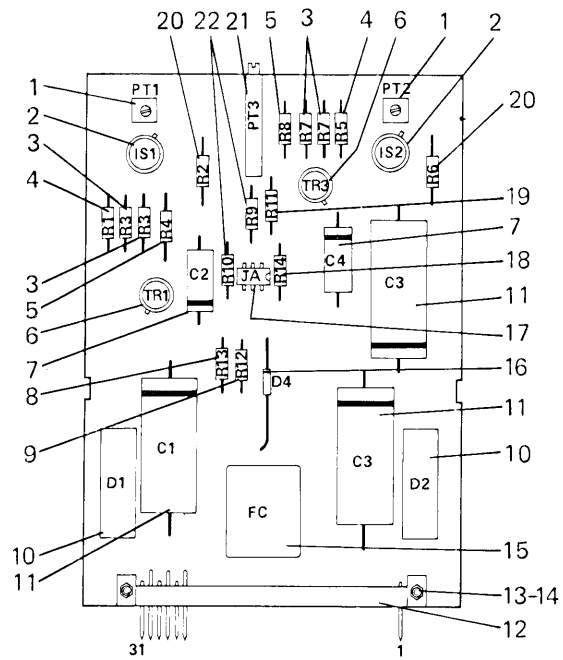
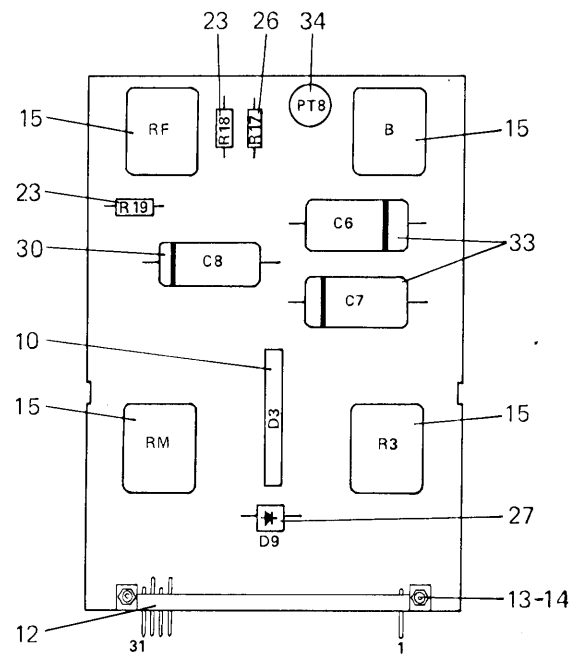


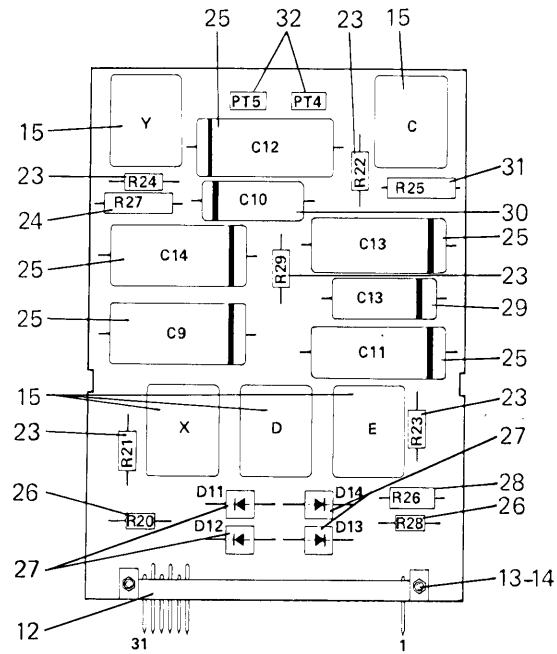
Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	925625-0-00	50	terminale	terminal	extrémité		
2	944239-0-00	1	pannello di cablaggio	panel	panneau		
3	921036-0-10	1	fusibile 3A	fuse 3A	fusible 3A		
4	925626-0-00	1	porta fusibile	fuse holder	porte-fusible		
5	925630-0-00	2	squadretta	bracket	équerre		
6	925634-0-00	2	dissipatore	dissipation	dissipation		
7	925627-0-00	2	transistor	transistor	transistor		
8	943432-0-00	1	resistenza 220 Ω 1W	resistor 220 Ω 1W	résistance 220 Ω 1W		
9	941396-0-00	4	pressacavo	cable holder	presse-câble		
10	943417-4-10	3	pressacavo	cable holder	presse-câble		
11	943438-0-00	1	pressacavo	cable holder	presse-câble		
12	943403-4-00	1	spina elettrica	electric pin	pivot électrique		
13	921043-0-10	2	presa VEAM a 4	socket VEAM a 4	prise VEAM a 4		
14	741665-0-00	10	vite	screw	vis		
15	941088-4-01	1	pannello URA	panel URA	panneau URA		
16	944235-4-00	1	pannello X	panel X	panneau X		
17	943105-4-01	1	pannello Q1	panel Q1	panneau Q1		
18	944237-4-00	1	pannello Y	panel Y	panneau Y		
19	941386-0-01	1	trasformatore 130 VA	transformer 130 VA	transformateur 130 VA		
20	943428-0-00	7	capocorda	terminal	extrémité corde		
21	943407-4-00	1	presa Siemens a 30	socket Siemens a 30	prise Siemens a 30		
22	924329-0-00	4	guida per pannelli	guide for panel	guide pour panneau		



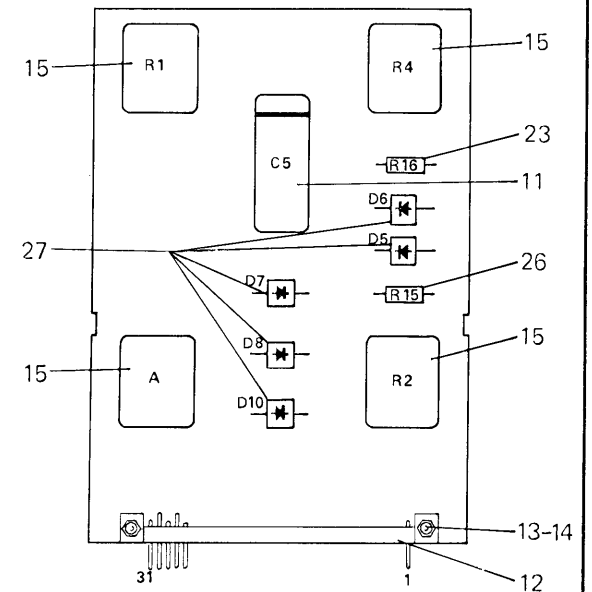
941088 4.00



944235 4.00



943105 4.02



944237 4.00

Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piecce N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	925623-0-01	2	potenziometro	potentiometer	potentiomètre		
2	925635-0-00	2	integrato	integrator	integrateur		
3	925655-0-00	4	resistenza	resistor	résistance		
4	925660-0-00	2	resistenza	resistor	résistance		
5	925657-0-00	2	resistenza	resistor	résistance		
6	925632-0-00	2	transistor	transistor	transistor		
7	925637-0-00	2	condensatore	condenser	condensateur		
8	925663-0-00	1	resistenza	resistor	résistance		
9	925656-0-00	1	resistenza	resistor	résistance		
10	941399-0-00	3	raddrizzatore	rectifier	redresseur		
11	924319-0-00	4	condensatore	condenser	condensateur		
12	925628-0-00	4	connettore	connection	connecteur		
13	741495-0-00	6	vite	screw	vis		
14	733502-0-00	6	dado	nut	écrou		
15	923629-0-00	14	relé	relay	relays		
16	923409-0-00	1	diode	diode	diode		
17	925631-0-00	1	integrato	integrator	integrateur		
18	925659-0-00	1	resistenza	resistor	résistance		
19	925662-0-00	1	resistenza	resistor	résistance		
20	925658-0-00	2	resistenza	resistor	résistance		
21	923630-0-00	1	potenziometro	potentiometer	potentiomètre		
22	925661-0-00	2	resistenza	resistor	résistance		
23	921012-0-10	8	resistenza	resistor	résistance		
24	924799-0-00	1	resistenza	resistor	résistance		
25	923749-0-00	5	condensatore	condenser	condensateur		
26	921013-0-10	4	resistenza	resistor	résistance		
27	923706-0-00	10	diode	diode	diode		
28	941433-0-00	1	resistenza	resistor	résistance		
29	941432-0-00	1	condensatore	condenser	condensateur		
30	921021-0-10	2	condensatore	condenser	condensateur		
31	943432-0-00	1	resistenza	resistor	résistance		
32	925639-0-00	2	potenziometro	potentiometer	potentiomètre		
33	923288-0-10	2	condensatore	condenser	condensateur		
34	941424-0-00	1	potenziometro	potentiometer	potentiomètre		

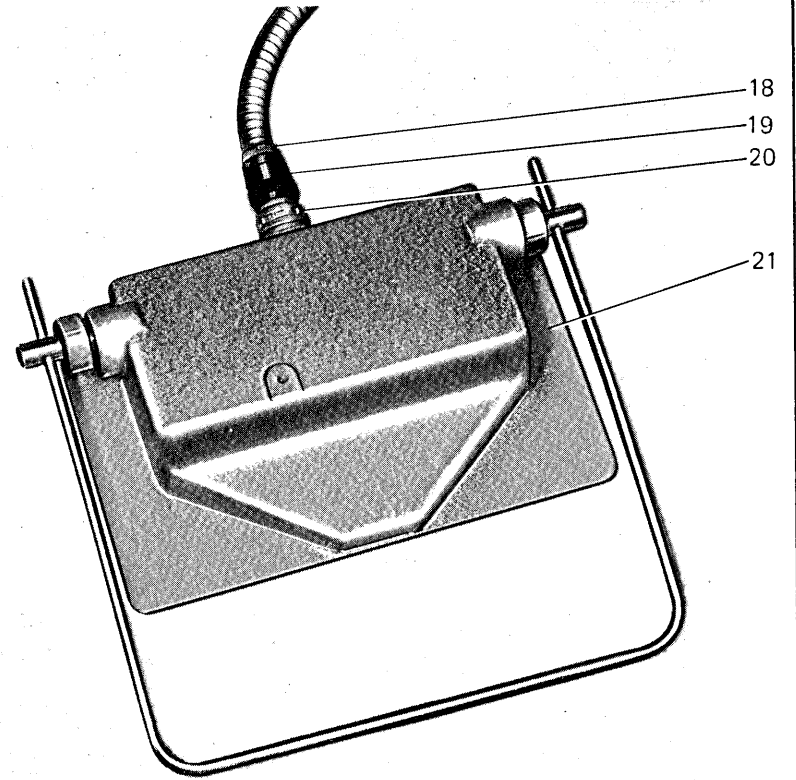
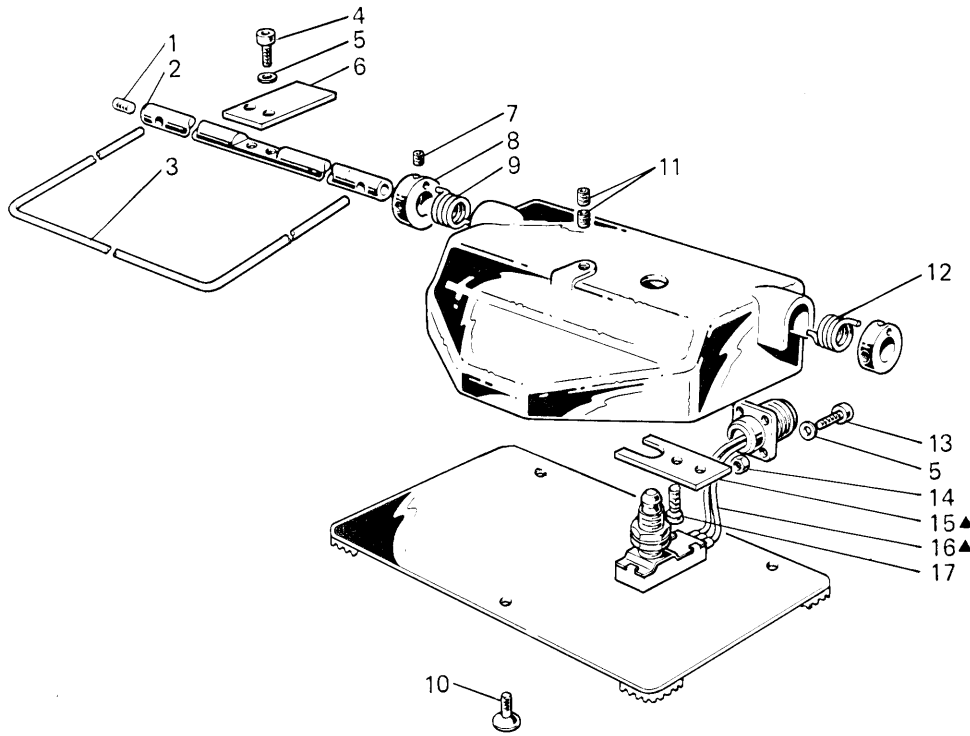


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
▲	943174-4-00	1	gruppo microinterruttore	microswitch assembly	groupe micro-interrupteur		
1	729043-2-00	2	vite	screw	vis		
2	943164-0-00	1	albero	shaft	arbre		
3	943171-0-00	1	leva	lever	levier		
4	722420-2-00	2	vite	screw	vis		
5	704104-0-00	6	rondella	washer	rondelle		
6	943165-0-00	1	piastrina	plate	plaque		
7	729044-2-00	4	vite	screw	vis		
8	943166-0-00	2	anello	ring	anneau		
9	943168-0-00	1	molla	spring	ressort		
10	725601-2-00	3	vite	screw	vis		
11	729022-2-00	2	vite	screw	vis		
12	943167-0-00	1	molla	spring	ressort		
13	722082-0-00	4	vite	screw	vis		
14	733503-0-00	4	dado	nut	écrou		
15	943162-0-00	1	piastrina	plate	plaque		
16	943172-2-00	1	microinterruttore completo	microswitch assembly	micro-interrupteur compl.		
17	722421-2-00	2	vite	screw	vis		
18	943417-4-10	3	pressacavo fisso	immovable cable holder	presse-câble fixe		
19	943400-0-00	1	riduzione	reduction	reduction		
20	943397-0-00	1	presa volante	socket	prise		
21	943176-4-01	1	gruppo pedale	pedal assembly	groupe pédale		

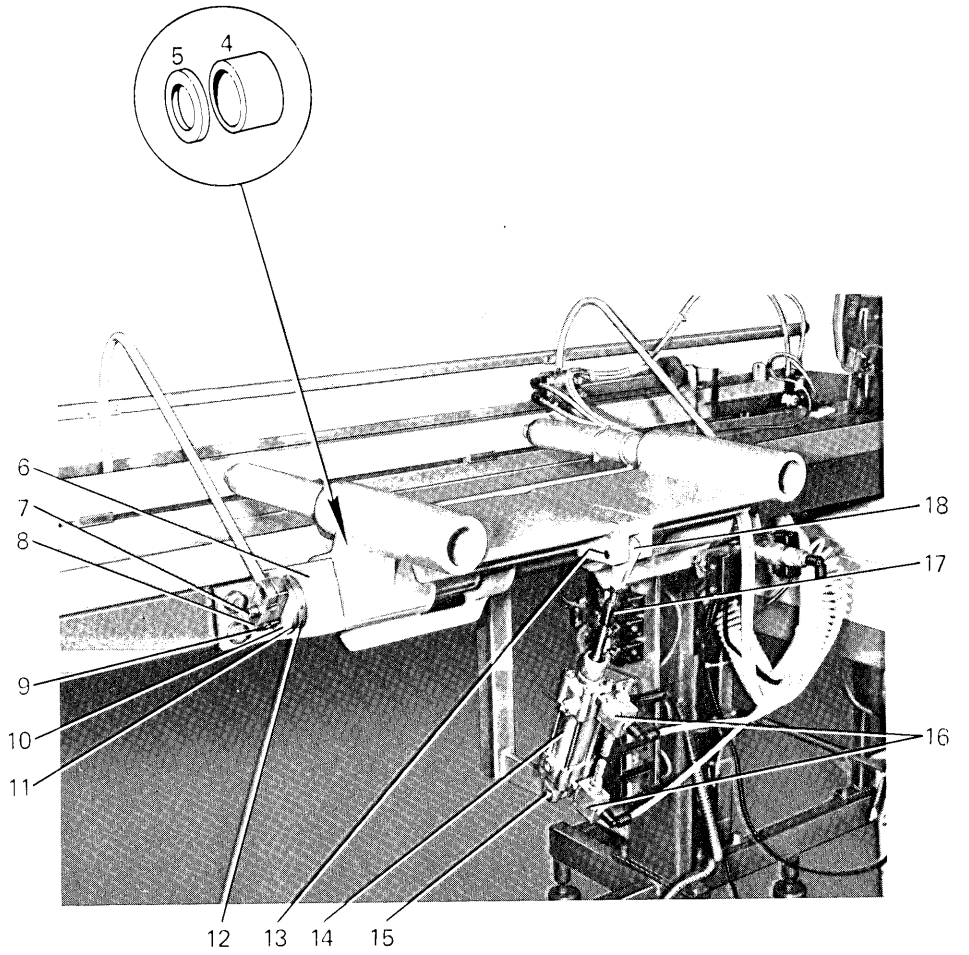
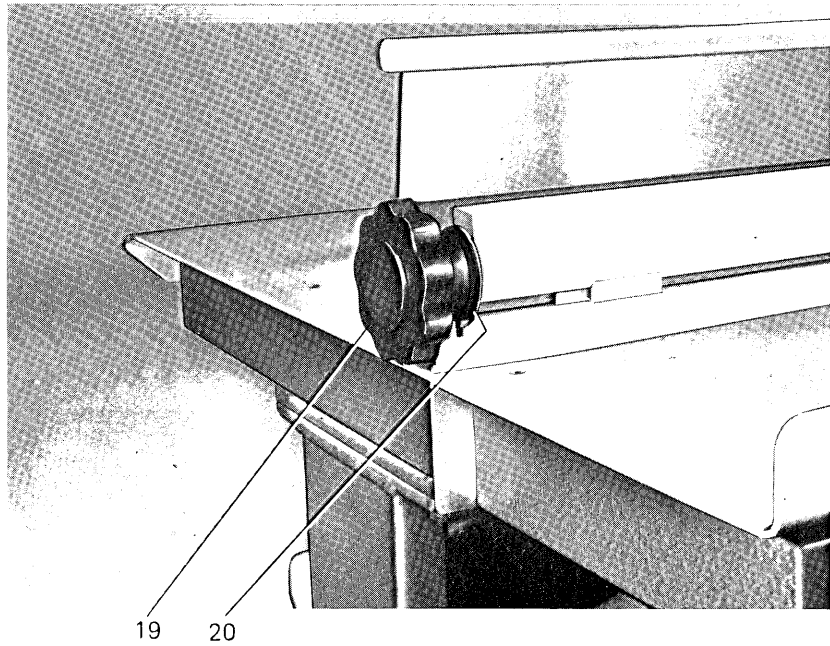
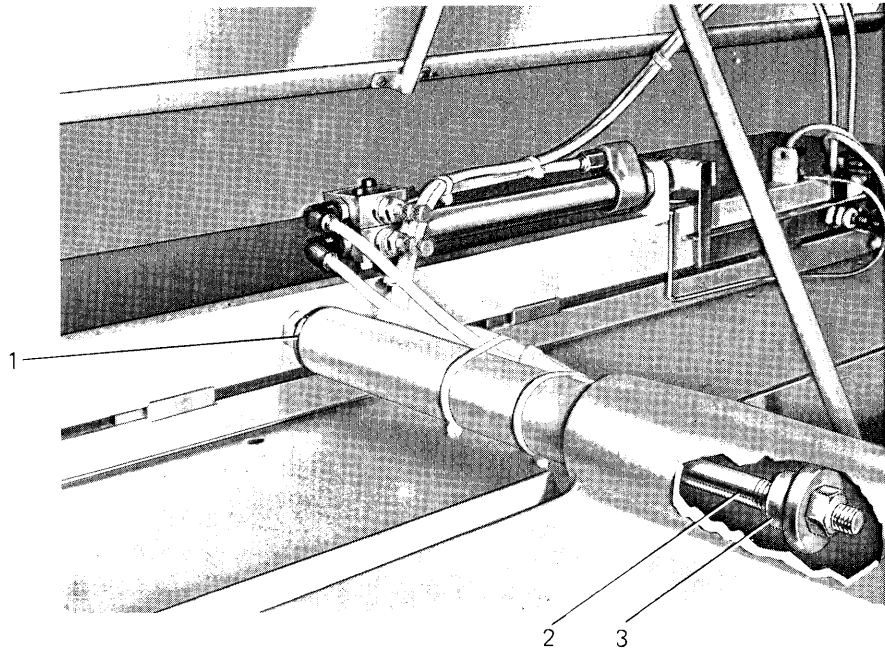


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	944197-0-00	2	bussola	bush	bague		
2	944196-0-00	2	tirante	tie-rod	tirant		
3	944198-0-00	2	bussola	bush	bague		
4	940373-0-00	2	bussola	bush	bague		
5	940234-0-00	2	disco frizione	clutch disc	disque friction		
6	940033-2-00	2	supporto	support	support		
7	944205-0-00	1	perno	pin	pivot		
8	943632-0-00	2	morsetto	clamp	collier de serrage		
9	944194-0-00	1	molla sinistra	left spring	ressort gauche		
10	944200-0-00	2	rondella rasamento	washer	rondelle		
11	944201-2-00	2	bussola	bush	bague		
12	944206-0-00	1	tubo	pipe	tube		
13	940223-0-00	1	spina	pin	goupille		
14	944168-4-00	1	cilindro completo	cylinder assembly	cyindre compl.		
15	944169-0-00	1	perno	pin	pivot		
16	922767-0-00	2	dosatore	dosimeter	doseur		
17	944207-0-00	1	prolunga	extension	extension		
18	944202-0-00	1	manicotto	coupling	manchon		
19	944212-0-00	1	volantino	handwheel	volant		
20	944219-0-00	1	rondella	washer	rondelle		

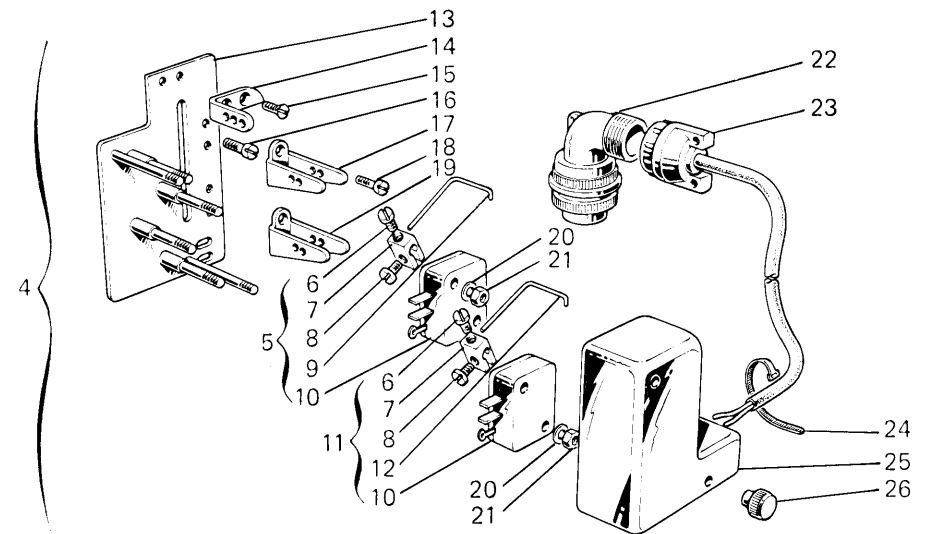
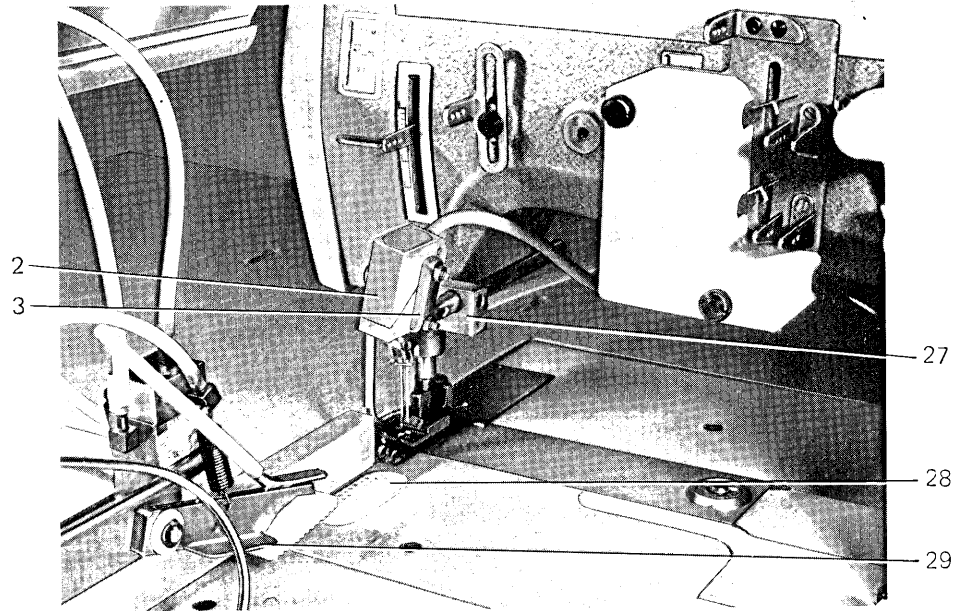
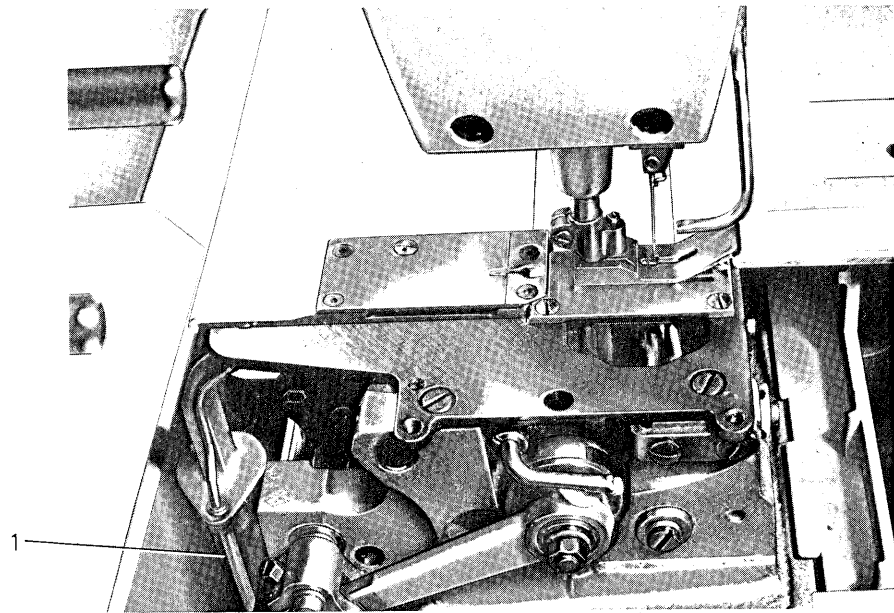


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piecce N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	923806-0-00	1	tubo	pipe	tube		
2	944243-4-00	1	fotocellula a riflessione	photoelectric cell	photocellule		
3	944213-2-00	1	supporto fotocellula	photoelectric cell support	support photocellule		
4	924341-4-00	1	controllo fili completo (escluso fig. 16)	thread control assembly (excluded fig. 16)	contrôle fils complet (exclu fig. 16)		
5	924338-4-00	1	azionatore completo	actuator assembly	activateur complet		
6	741445-0-00	2	vite	screw	vis		
7	924336-0-00	2	giunto	joint	joint		
8	741654-0-00	2	vite	screw	vis		
9	924337-0-00	1	azionatore	actuator	activateur		
10	923379-0-10	2	microinterruttore	microswitch	micro-interrupteur		
11	924340-4-00	1	azionatore completo	actuator assembly	activateur complet		
12	924339-0-00	1	azionatore	actuator	activateur		
13	924334-2-00	1	piastra con spine	plate with pin	plaque avec goupille		
14	923375-0-10	1	guidafilo	thread guide	guide-fil		
15	744611-2-00	2	vite	screw	vis		
16	303045-0-10	1	vite	screw	vis		
17	923384-0-10	1	guidafilo	thread guide	guide-fil		
18	744510-0-00	4	vite	screw	vis		
19	923387-0-10	1	guidafilo	thread guide	guide-fil		
20	704004-0-00	4	rondella	washer	rondelle		
21	733503-0-00	4	dado	nut	écrou		
22	921058-0-10	1	spina	pin	goupille		
23	921064-0-10	1	serracavo	cable holder	serre-câble		
24	920258-0-10	1	cinturino	strap	bride		
25	924335-0-00	1	scatola protezione	protection box	boîte protection		
26	100014-0-10	2	pomolo	knob	pommeau		
27	944215-2-00	1	blocchetto con tubo soffiatore	block with pipe	bloc avec tube		
28	944256-0-00	1	catarifrangente	reflector	catadioptré		
29	944267-0-00	1	carterino	cover	carter		

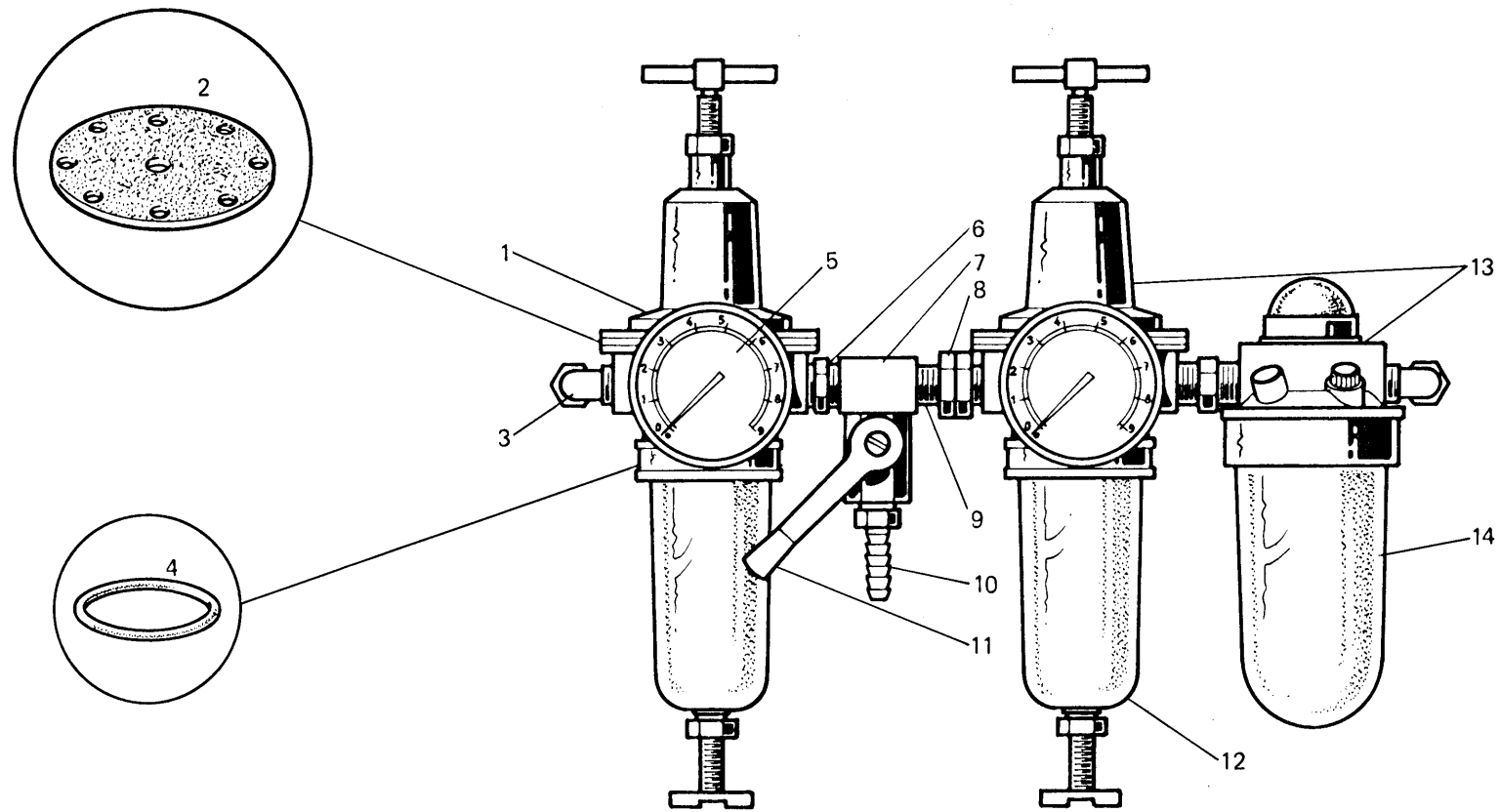


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
—	941280-4-00	1	gruppo filtro riduttore lubrif.	air control assembly	groupe filtre réducteur graisseur		
1	941377-4-00	1	filtro riduttore completo	reduction unit filter assembly	filtre réducteur compl.		
2	941281-0-00	2	membrana	membrane	membrane		
3	922758-4-00	2	raccordo	pipe connection	raccord		
4	941289-0-00	2	anello di tenuta	retainer ring	bague d'étanchéité		
5	941284-0-00	2	manometro	manometer	manomètre		
6	941417-0-00	1	raccordo	pipe connection	raccord		
7	922765-0-00	1	raccordo	pipe connection	raccord		
8	940029-0-00	2	dado	nut	écrou		
9	940030-0-00	1	raccordo	pipe connection	raccord		
10	922775-0-00	1	porta gomma	dumper holder	porte-caoutchouc		
11	940451-0-00	1	rubinetto	cock	robinet		
12	941282-0-00	2	tazza filtro	filter container	tasse filtre		
13	941378-4-00	1	filtro riduttore lubrific. compl.	air control assembly	groupe filtre réducteur graisseur		
14	941283-0-00	1	tazza lubrificatore	container	tasse		

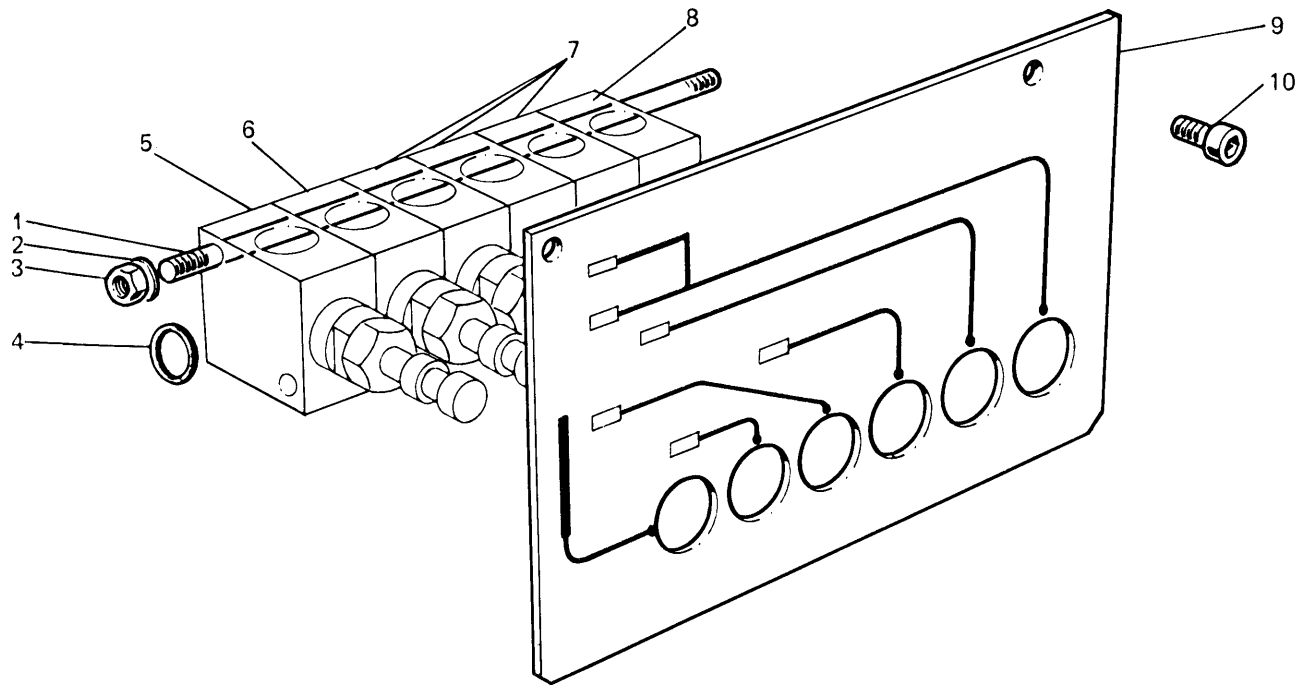


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piecce N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	943217-0-00	2	tirante	tie-rod	tirant		
2	704106-2-00	4	rondella	washer	rondelle		
3	733505-2-00	4	dado	nut	écrou		
4	701004-0-00	4	anello di tenuta	retainer ring	bague d'étanchéité		
5	922769-0-00	1	dosatore	dosimeter	doseur		
6	943063-0-00	1	dosatore	dosimeter	doseur		
7	943058-0-00	3	dosatore	dosimeter	doseur		
8	943059-0-00	1	dosatore	dosimeter	doseur		
9	944263-0-00	1	targhetta	plate	plaque		
10	722432-2-00	2	vite	screw	vis		

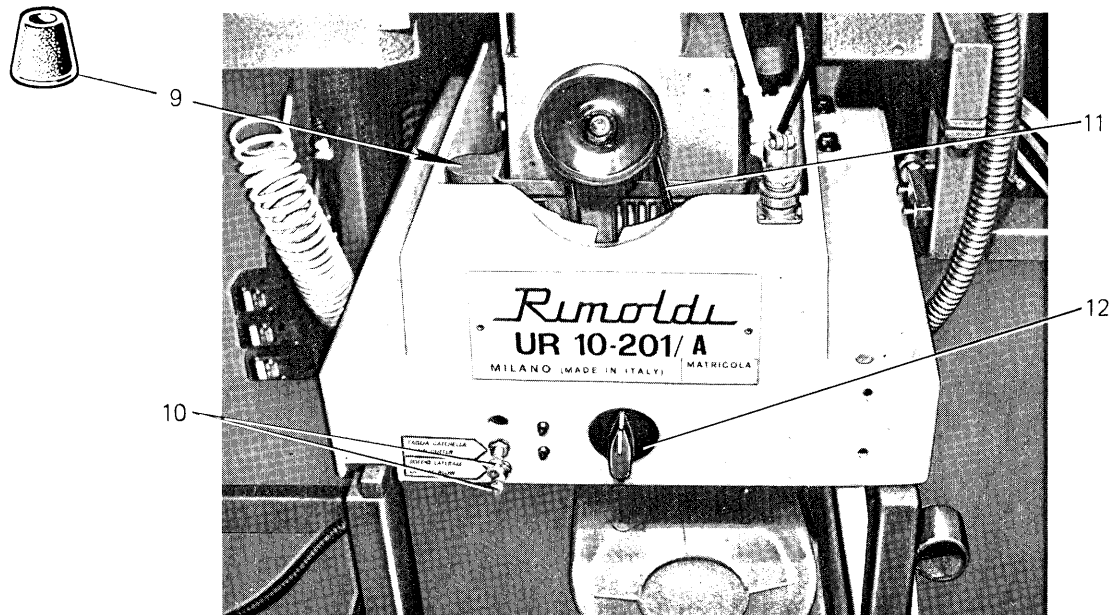
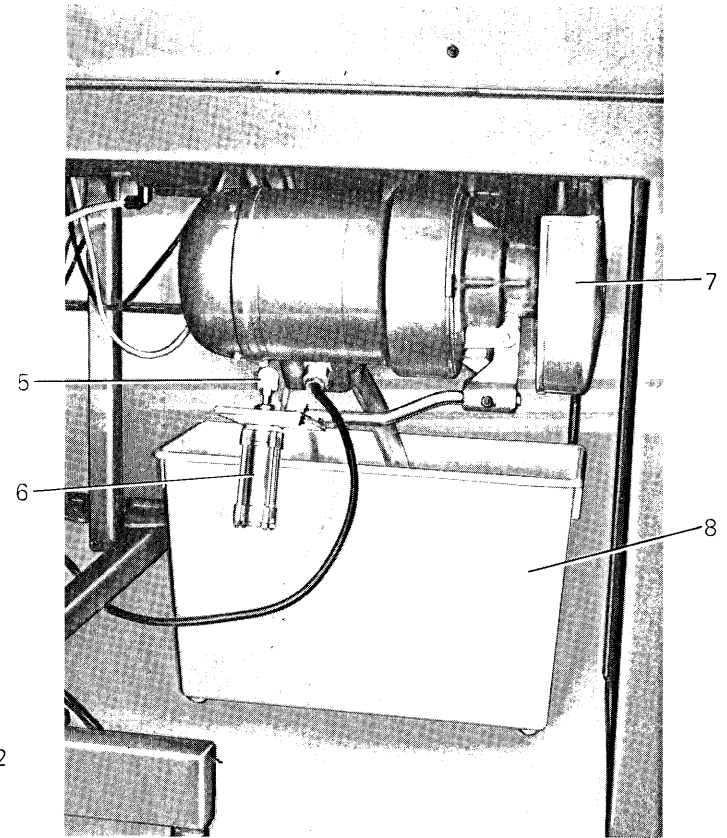
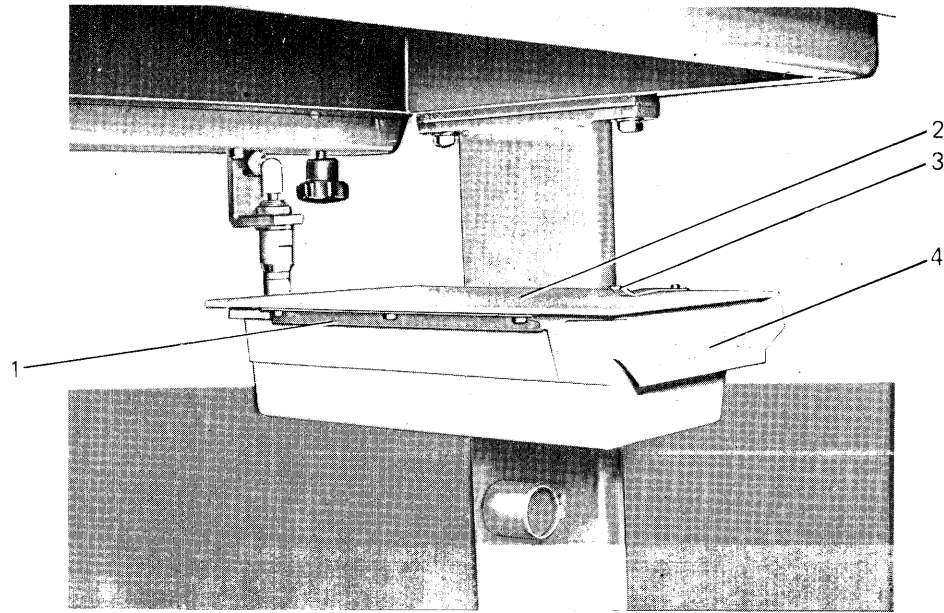


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	900030-0-10	2	guida	guide	guide		
2	944268-0-00	1	supporto	support	support		
3	944269-0-00	1	ferma carte	paper retainer	blocage papier		
4	900199-0-00	1	cassetto	box	boîte		
5	940037-0-00	1	bussola	bush	bague		
6	941379-4-00	1	cilindro motore	motor cylinder	cylindre moteur		
7	308462-0-00	1	carterino	cover	carter		
8	990995-0-00	1	cassetta ritagli	box	boîte		
9	990988-0-00	4	ammortizzatore	damper	amortisseur		
10	923800-0-00	2	dosatore	dosimeter	doseur		
11	770022-0-00	1	cinghia	belt	courroie		
12	941375-4-00	1	valvola 5 vie	valve	soupape		

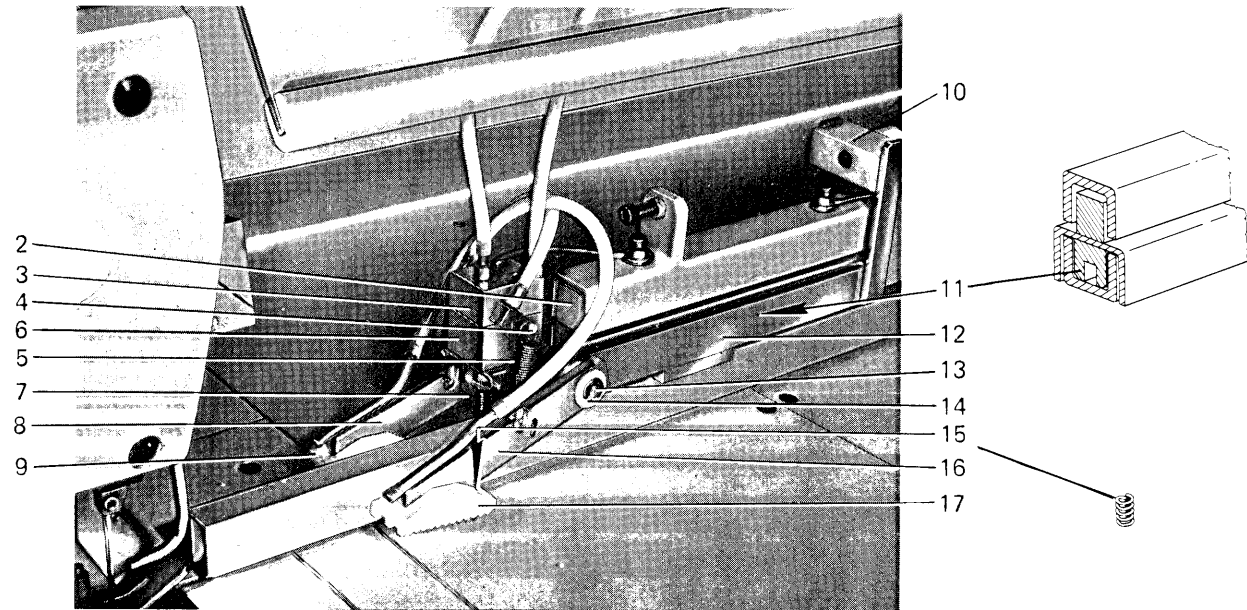
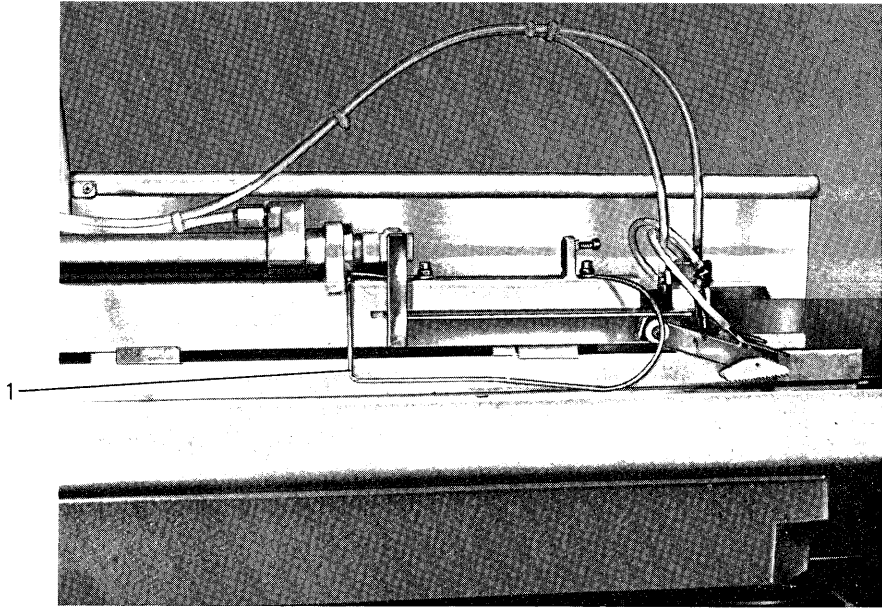


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	944270-0-00	1	guida srotolatrice	guide	guide		
2	944192-0-00	1	pattino superiore	upper block	bloc supérieur		
3	944190-0-00	1	distributore	distributor	distributeur		
4	944191-0-00	1	perno	pin	pivot		
5	930540-0-00	2	molla	spring	ressort		
6	943906-0-00	1	cilindro	cylinder	cylindre		
7	944187-2-00	1	traversino	tie	traverse		
8	944182-2-00	1	leva sinistra	left lever	levier gauche		
9	944209-0-00	1	griffa sinistra	left feed dog	griffe gauche		
10	944193-0-00	1	forcella	fork	fourche		
11	944181-0-00	1	pattino inferiore	lower block	bloc inférieur		
12	944229-2-00	1	supporto mobile	movable support	support mobile		
13	944189-0-00	1	perno	pin	pivot		
14	944188-0-00	4	rondella di rasamento	washer	rondelle		
15	202257-0-10	4	molla	spring	ressort		
16	944183-2-00	1	leva destra	right lever	levier droite		
17	944210-0-00	1	griffa destra	right feed dog	griffe droite		

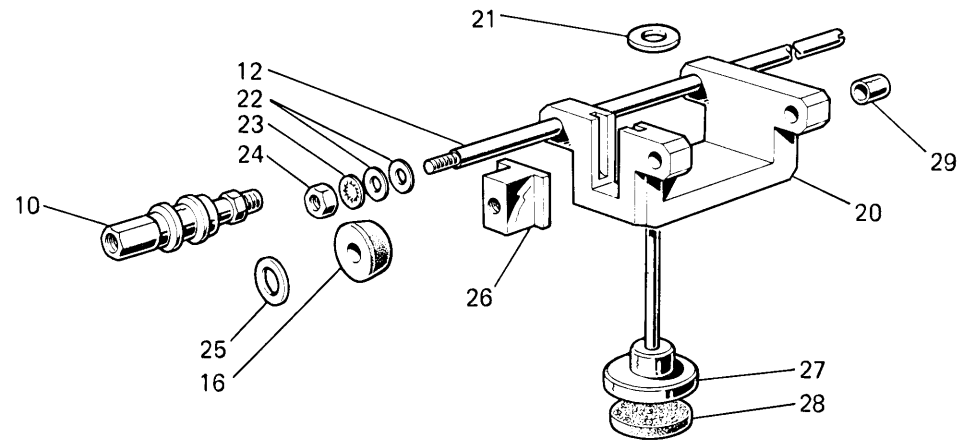
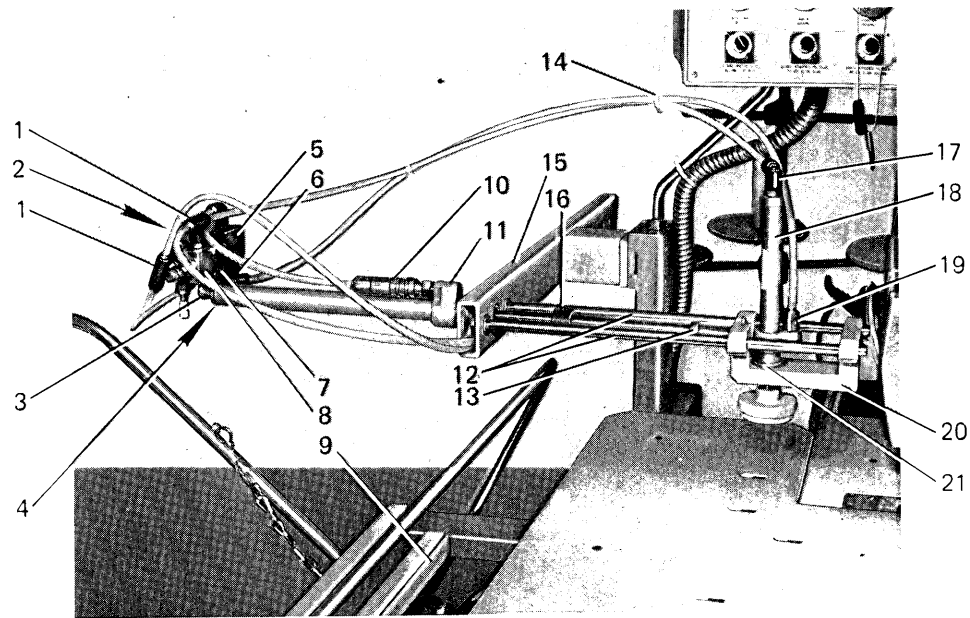


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	941518-4-00	3	raccordo a TEE centrale	pipe connection			
2	940414-0-00	1	dosatore	dosimeter	raccord		
3	943441-0-00	1	raccordo	pipe connection	doseur		
4	941419-0-00	1	valvola scarico rapido	exhaust valve	raccord		
5	941371-4-00	1	valvola a tre vie	valve	soupape		
6	925905-0-00	1	raccordo 1/8" x 1/8"	pipe connection	soupape		
7	923802-0-00	1	raccordo	pipe connection	raccord		
8	922767-0-00	1	dosatore	dosimeter	raccord		
9	943270-2-00	1	barra supplementare	bar	doseur		
10	943329-0-00	1	rubinetto a corsoio	cock	barre		
11	941383-4-00	1	cilindro doppio effetto	cylinder	robinet		
12	941160-0-00	2	asta di guida	rod	cylindre		
13	100620-2-10	1	fascetta	clamp	tige		
14	920258-0-10	2	fascetta	clamp	bride		
15	943126-0-00	1	braccio	arm	bride		
16	941186-0-00	1	paracolpi	dumper	bras		
17	941511-4-00	2	raccordo a gomito	pipe connection	heurtoir		
18	943129-4-00	1	cilindro trasporto	cylinder	raccord		
19	941503-4-00	2	raccordo diritto	pipe connection	cylindre		
20	943128-0-00	1	supporto	support	raccord		
21	704016-2-00	1	rondella	washer	support		
22	704111-2-00	4	rondella	washer	rondelle		
23	703210-0-00	2	rondella elastica	spring washer	rondelle		
24	733510-2-00	2	dado	nut	rondelle élastique		
25	704018-2-00	1	rondella	washer	écrou		
26	941095-0-00	1	dado speciale	nut	rondelle		
27	943028-0-00	1	supporto	support	écrou		
28	943029-0-00	1	tampone	pad	support		
29	940370-0-01	4	bussola	bush	tampon		
					bague		

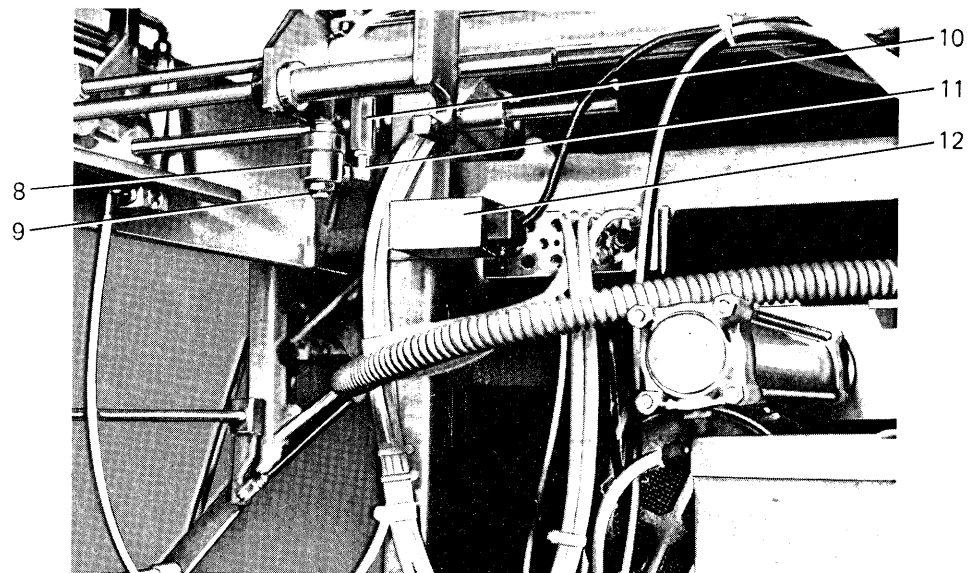
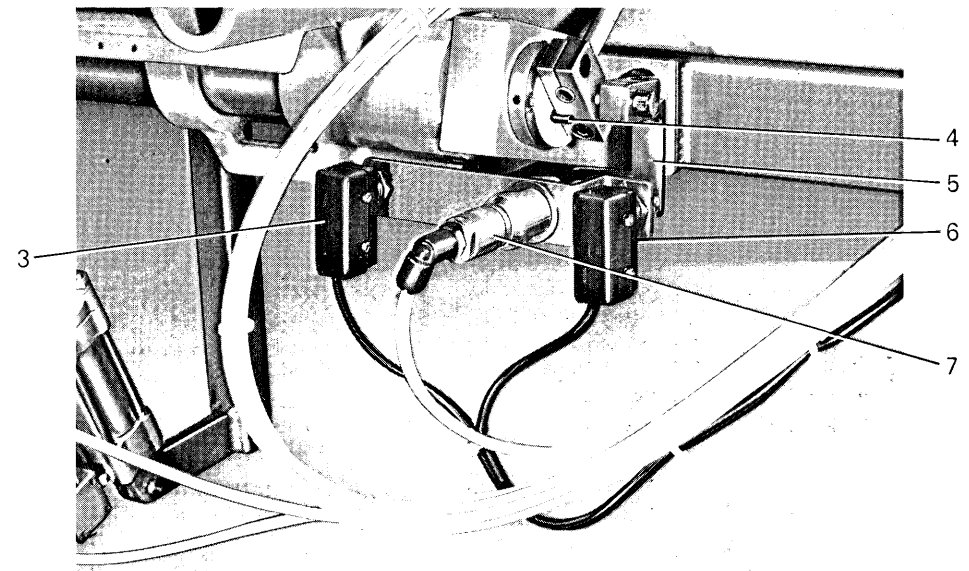
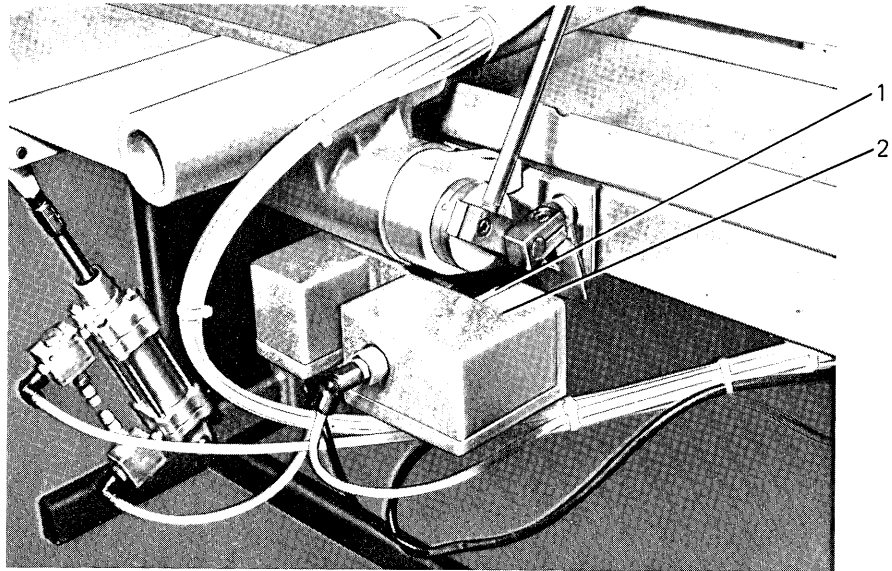


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	944203-0-00	1	bussola	bush	bague		
2	944271-2-00	1	carterino micro	cover	carter		
3	944253-0-00	2	coprimorsetto micro	clamp	collier de serrage		
4	944195-0-00	1	molla destra	right spring	ressort droite		
5	944204-2-00	1	leva	lever	levier		
6	940434-0-00	2	microinterruttore	microswitch	micro-interrupteur		
7	944170-4-00	1	cilindro completo	cylinder assembly	cylindre complet		
8	941419-0-00	1	valvola scarico rapido	valve	soupape		
9	940437-0-00	1	dosatore di scarico	drain dosimeter	doseur de décharge		
10	922562-0-10	1	prolunga	extension	extension		
11	943441-0-00	1	raccordo	pipe connection	raccord		
12	944272-0-00	1	carterino protezione micro	cover	carter		

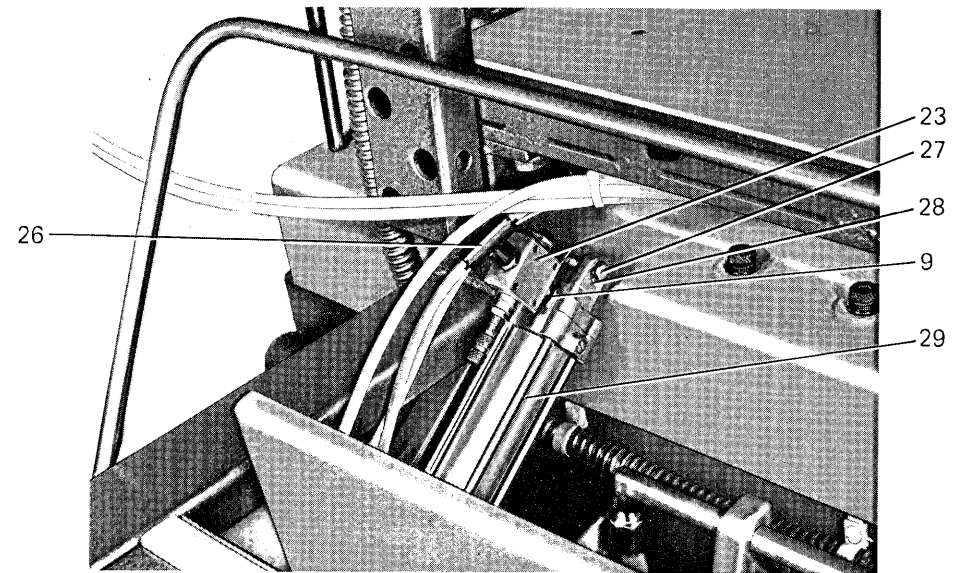
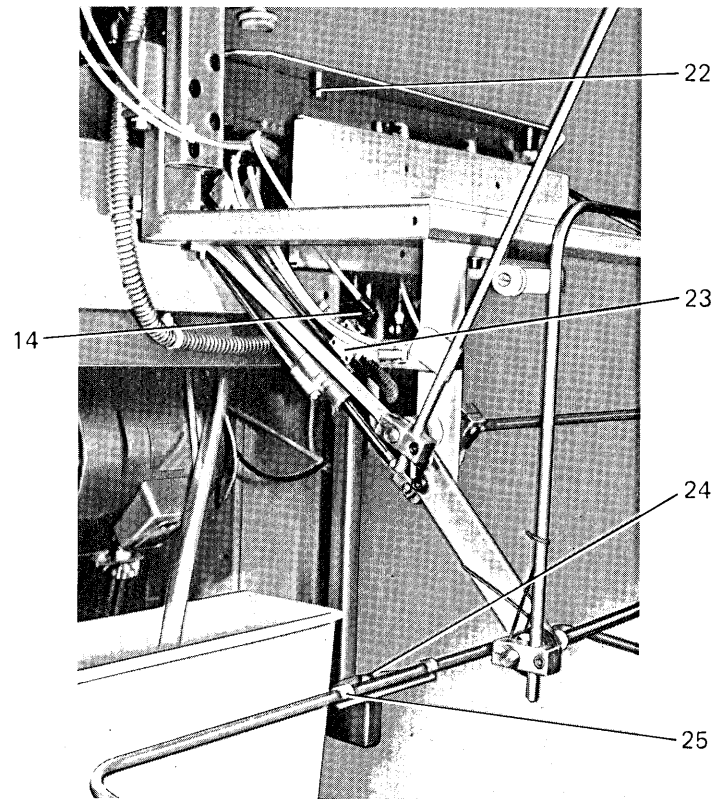
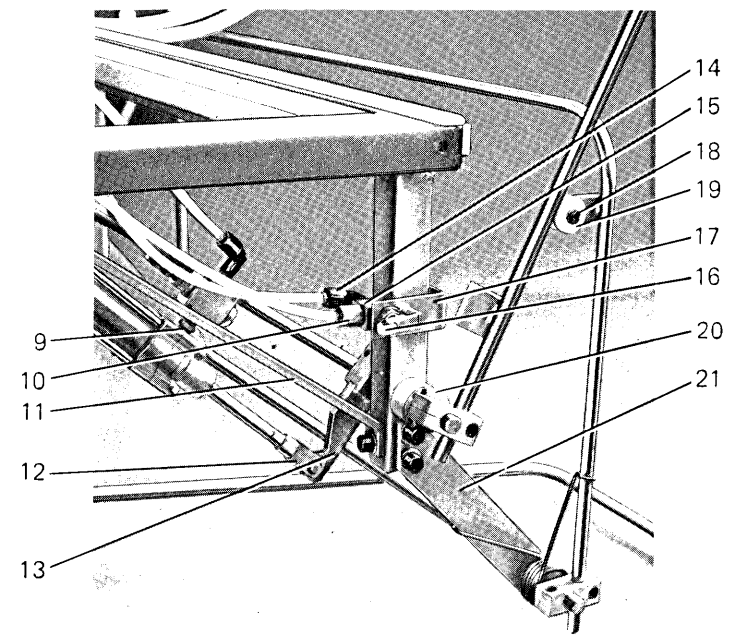
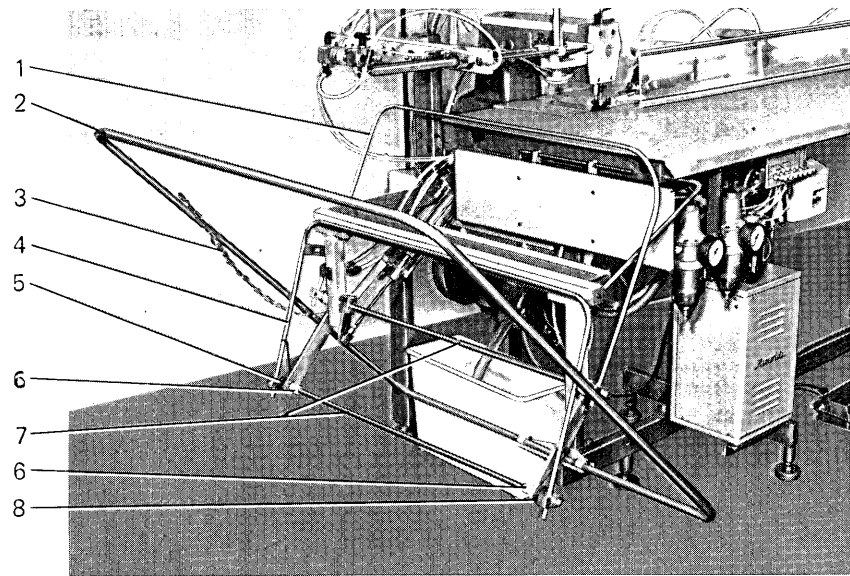
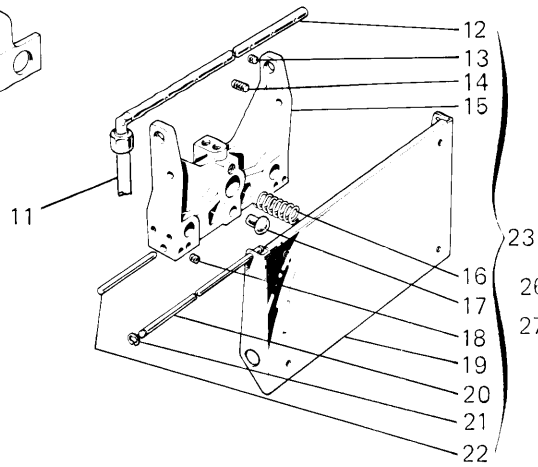
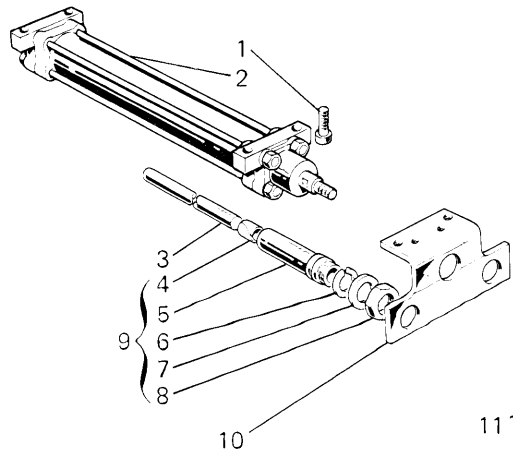
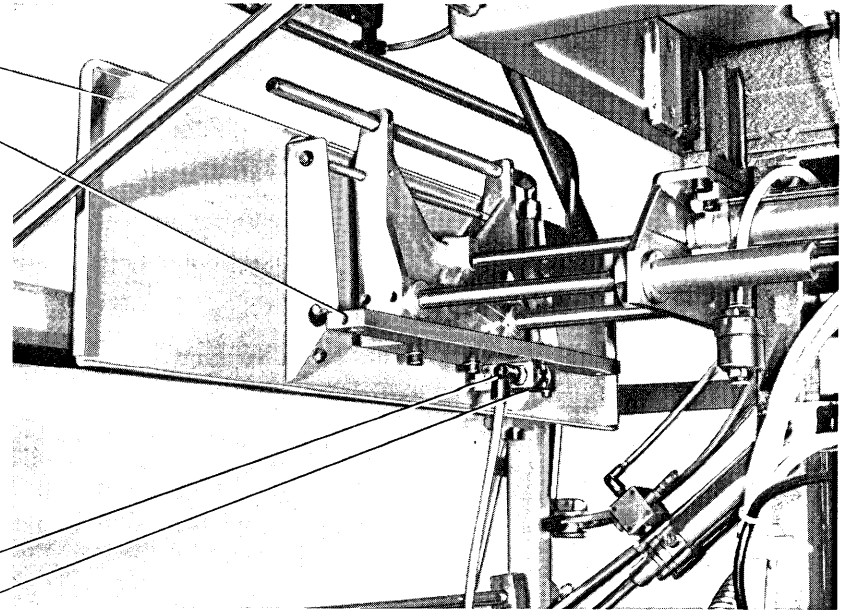


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piecce N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	943631-2-00	1	barra oscillante	oscillating bar	barre oscillant		
2	943649-2-00	1	protezione	protection	protection		
3	943652-4-00	1	catena	chain	chainette		
4	943641-2-00	1	controbarra	counterbar	contre-barre		
5	943646-0-00	1	molla sinistra	left spring	ressort gauche		
6	943629-0-00	4	bussola	bush	bague		
7	943630-0-00	2	albero	shaft	arbre		
8	943647-0-00	1	molla destra	right spring	ressort droite		
9	923802-0-00	2	raccordo	pipe connection	raccord		
10	941503-4-00	2	raccordo	pipe connection	raccord		
11	943627-0-00	1	staffa	bracket	bride		
12	943644-4-00	1	forcella con spinotto	fork with pin	fourche avec goupille		
13	943634-0-00	1	leva	lever	levier		
14	941511-4-00	2	raccordo	pipe connection	raccord		
15	941421-0-00	1	valvola clippard	valve	soupape		
16	943639-0-00	1	azionatore	actuator	activeur		
17	943642-0-00	1	squadretta	bracket	équerre		
18	744187-0-00	1	perno a vite	threaded pin	pivot à vis		
19	943643-0-00	1	rullo	roller	rouleau		
20	943166-0-00	2	anello di rasamento	shim	bague		
21	943638-0-00	2	prolunga	extension	extension		
22	990988-0-00	2	ammortizzatori	damper	amortisseur		
23	922767-0-00	2	dosatore	dosimeter	doseur		
24	943650-0-00	1	piastra	plate	plaque		
25	943651-0-00	2	gaffetta	clip	agrafe		
26	941518-4-00	1	raccordo	pipe connection	raccord		
27	943628-0-00	1	perno	pin	pivot		
28	700212-0-00	1	anello elastico	spring ring	anneau ressort		
29	943633-4-00	1	cilindro completo	cylinder assembly	cylindre complet		



24

25



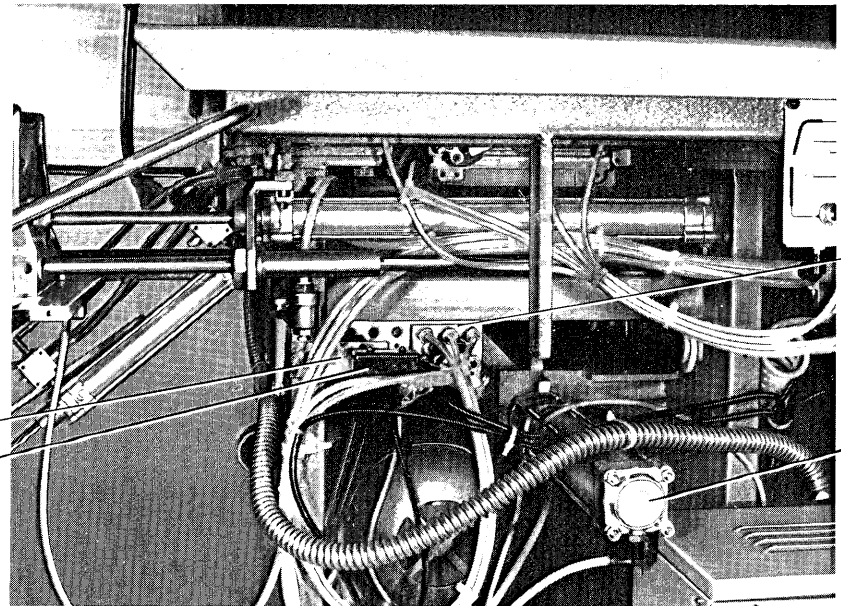
23

26

27

28

29



30

31

Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Pieze N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	722442-2-00	2	vite	screw	vis		
2	922779-0-00	1	cilindro	cylinder	cyindre		
3	922844-0-00	2	asta di guida	rod	tige		
4	922801-0-00	4	bussola	bush	bage		
5	922800-0-00	2	bussola di guida	bush	bage		
6	700022-0-00	2	anello di sicurezza	safety ring	bage de sûreté		
7	704119-2-00	2	rondella	washer	rondelle		
8	922802-0-00	2	dado	nut	écrou		
9	922804-4-00	2	bussola completa	bush assembly	bage compl.		
10	943090-0-00	1	squadra	bracket	équerre		
11	790109-0-00	1	tubetto	pipe	tube		
12	941192-2-00	1	tubetto soffiatore	pipe	tube		
13	745800-2-00	2	vite	screw	vis		
14	729062-2-00	2	vite	screw	vis		
15	922840-0-00	1	supporto	support	support		
16	922806-0-00	1	molla	spring	ressort		
17	922797-0-00	1	paracolpi	dumper	heutoir		
18	729054-2-00	10	vite	screw	vis		
19	922812-0-00	1	piastra	plate	plaque		
20	922843-0-00	1	asta	rod	tige		
21	700207-0-00	2	anello elastico	spring ring	anneau ressort		
22	922845-0-00	2	asta	rod	tige		
23	941191-4-00	1	piastra con tubo soffiatore	plate	plaque		
24	944258-0-00	1	piastra appinzatrice	plate	plaque		
25	943635-0-00	1	piastra	plate	plaque		
26	941511-4-00	1	raccordo	pipe connection	raccord		
27	922781-0-00	1	valvola	valve	soupape		
28	944222-0-00	1	squadretta	bracket	équerre		
29	940434-0-00	1	microinterruttore	microswitch	micro-interrupteur		
30	943323-3-00	1	distributore	distributor	distributeur		
31	941372-4-00	1	cilindro fuori uscita testa	cylinder	cyindre		

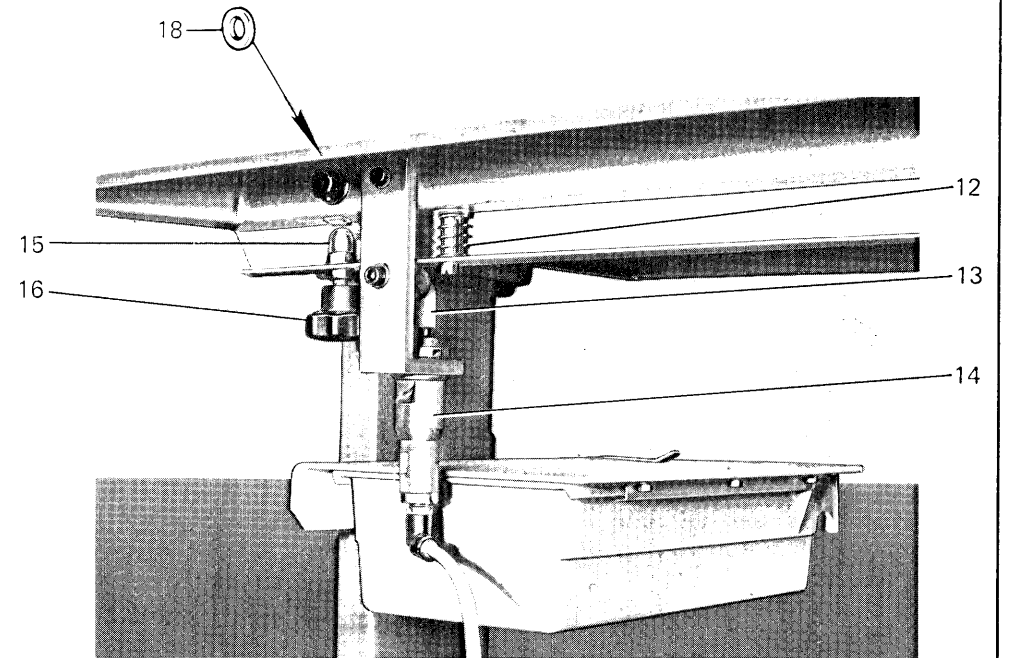
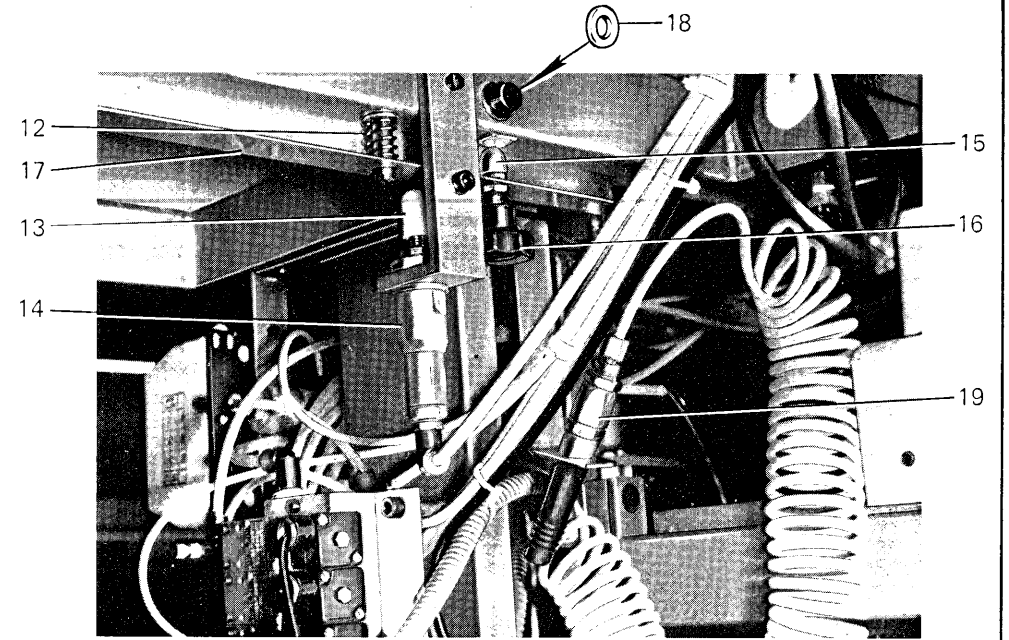
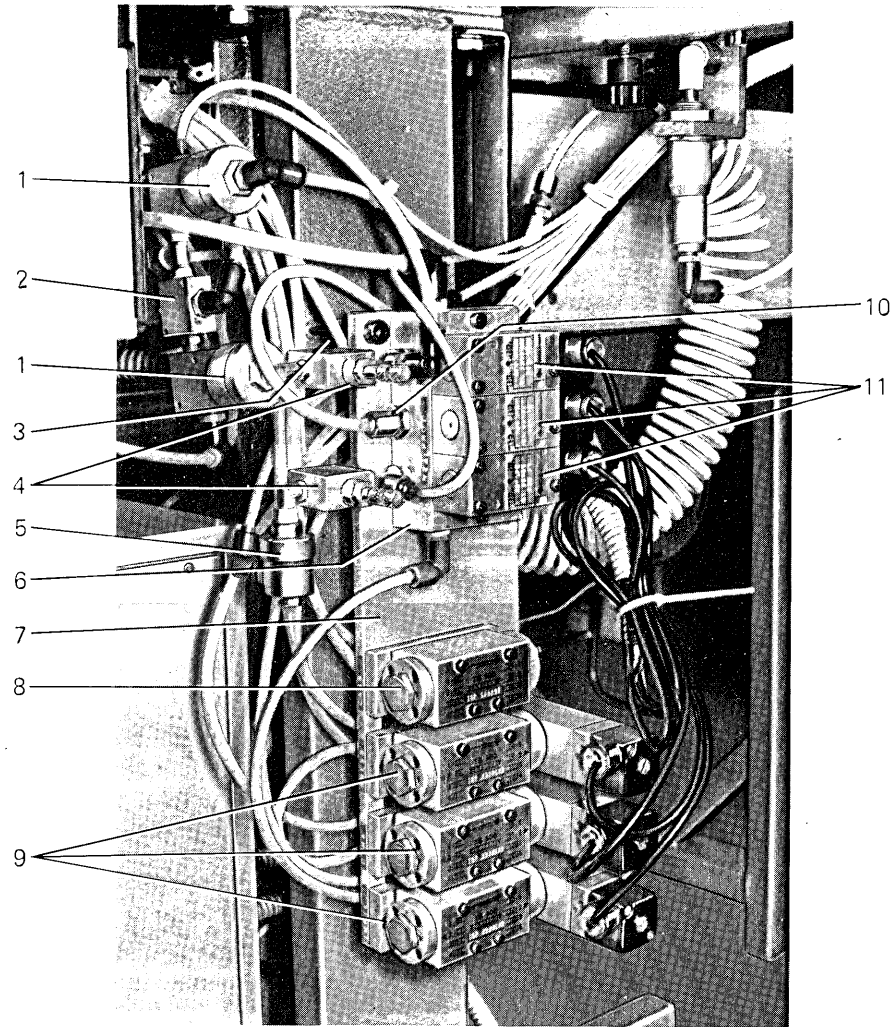


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Pieze N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	941371-4-00	2	valvola a tre vie pilotate	valve	soupape		
2	941376-0-00	1	raccordo a quattro vie	pipe connection	raccord		
3	944223-0-00	3	distanziale	spacer	entretoise		
4	940414-0-00	2	dosatore	dosimeter	doseur		
5	941419-0-00	1	scarico rapido (valvola)	valve	soupape		
6	944173-0-00	1	base multipla	base	base		
7	944231-0-00	1	piastra per valvola	plate for valve	plaque pour soupape		
8	943594-4-00	1	distributore (aria - molla)	distributor	distributeur		
9	941410-4-00	3	elettrovalvola a cinque vie	electro-valve	soupape électrique		
10	943202-0-00	3	riduzione 1/4 x 1/8	reduction	reduction		
11	940421-0-00	3	elettrodistributore tre vie	electric distributor	distributeur électrique		
12	922369-0-00	2	molla	spring	ressort		
13	944203-0-00	2	bussola	bush	bague		
14	944170-4-00	2	cilindro	cylinder	cylindre		
15	944273-0-00	2	bussola	bush	bague		
16	944274-0-00	2	pomolo	knob	pommeau		
17	944275-2-00	1	lama	sheet	plaque		
18	944276-0-00	6	distanziale	spacer	entretoise		
19	941374-4-00	1	soffiatore manuale	manual blower	souffleur manuel		

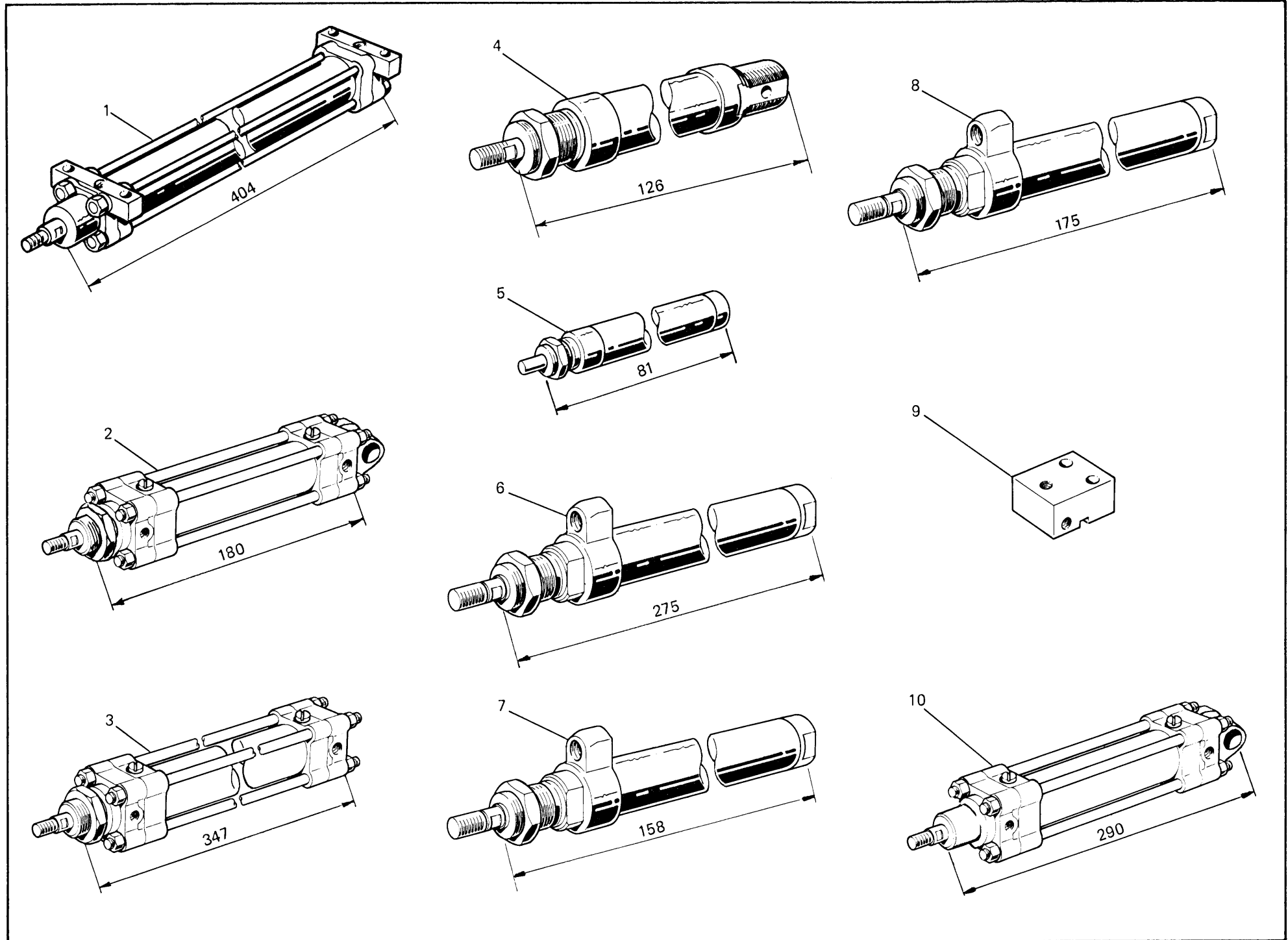


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	922779-4-00		cilindro pneumatico ϕ 32x280	pneumatic cylinder ϕ 32x280	cylindre pneumatique ϕ 32x280		
2	944168-4-00		cilindro pneumatico ϕ 32x30	pneumatic cylinder ϕ 32x30	cylindre pneumatique ϕ 32x30		
3	941372-4-00		cilindro pneumatico ϕ 42x200	pneumatic cylinder ϕ 42x200	cylindre pneumatique ϕ 42x200		
4	941379-4-00		cilindro pneumatico ϕ 25x25	pneumatic cylinder ϕ 25x25	cylindre pneumatique ϕ 25x25		
5	944170-4-00		cilindro pneumatico ϕ 16x10	pneumatic cylinder ϕ 16x10	cylindre pneumatique ϕ 16x10		
6	941384-4-00		cilindro pneum. doppio ϕ 16x200	double pneum. cylinder ϕ 16x200	cylindre pneum. double ϕ 16x200		
7	943129-4-00		cilindro pneum. doppio ϕ 12x80	double pneum. cylinder ϕ 12x80	cylindre pneum. double ϕ 12x80		
8	944171-4-00		cilindro pneum. doppio ϕ 16x100	double pneum. cylinder ϕ 16x100	cylindre pneum. double ϕ 16x100		
9	943906-0-00		cilindro pneumatico	pneumatic cylinder	cylindre pneumatique		
10	943633-4-00		cilindro pneum. doppio ϕ 32x140	double pneum. cylinder ϕ 32x140	cylindre pneum. double ϕ 32x140		

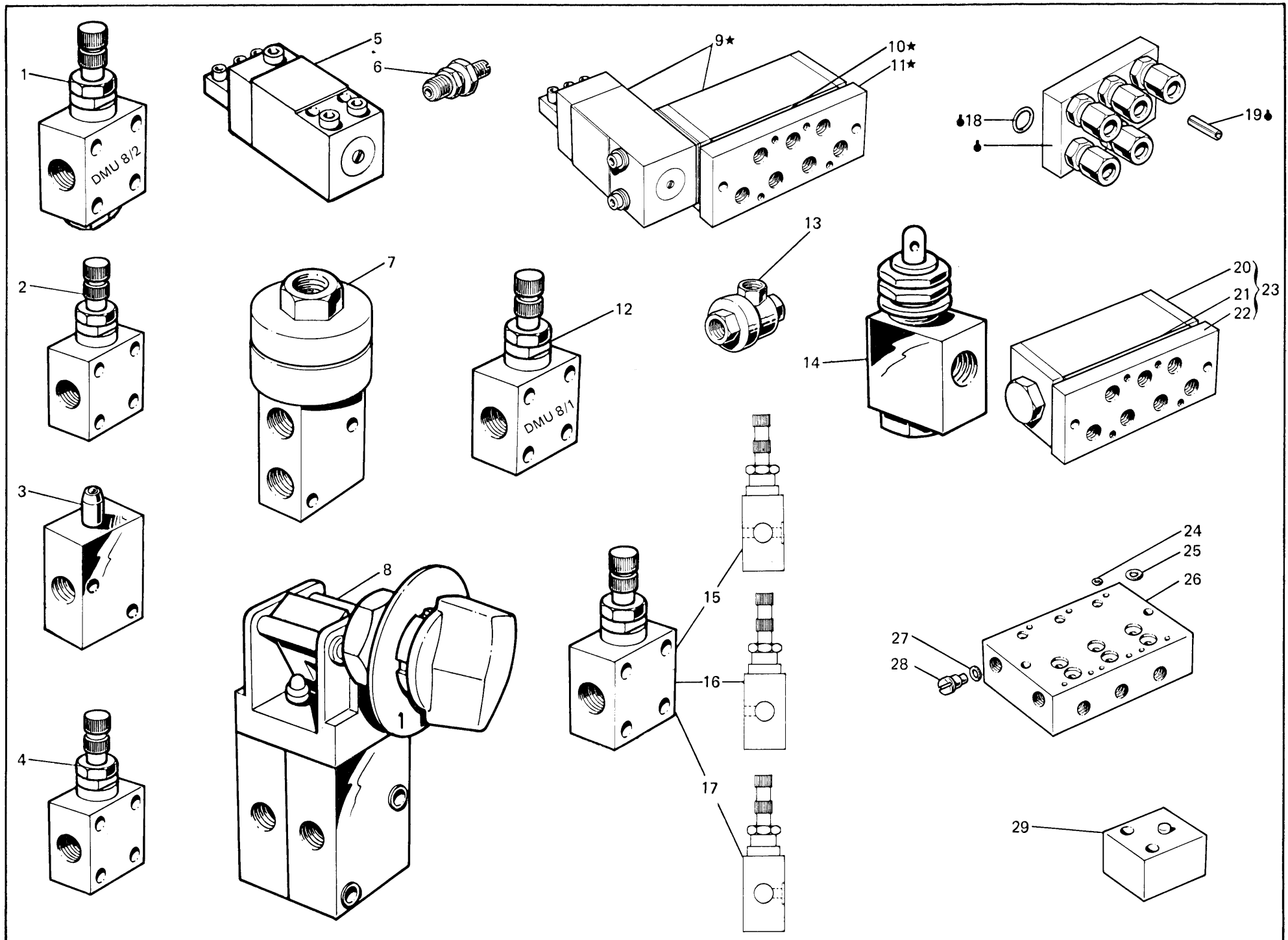


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
★	941410-4-00		elettrodistributore 5 vie	electric distributor	distributeur électrique		
●	943323-3-00		distributore completo	distributor assembly	distributeur compl.		
1	922767-0-00		dosatore mandata DMU 8/2	dosimeter	doseur		
2	922769-0-00		dosatore mandata 1/4 Gas	dosimeter	doseur		
3	922781-0-00		valvola a due vie	valve	soupape		
4	923800-0-00		dosatore mandata 1/8 Gas	dosimeter	doseur		
5	940421-0-00		elettrovalvola tipo LV	electro-valve	soupape électrique		
6	940437-0-00		dosatore di scarico	drain dosimeter	doseur de décharge		
7	941371-4-00		valvola tre vie	valve	soupape		
8	941375-4-00		valvola cinque vie	valve	soupape		
9	940469-4-00		elettrovalvola	electro-valve	soupape électrique		
10	940423-0-00		guarnizione	gasket	garniture		
11	941411-0-00		base	base	base		
12	940414-0-00		dosatore DMU 8/1	dosimeter	doseur		
13	941419-0-00		valvola scarico rapido	valve	soupape		
14	941421-0-00		valvola a due vie	valve	soupape		
15	943058-0-00		dosatore mandata 1/8 Gas	dosimeter	doseur		
16	943059-0-00		dosatore mandata 1/8 Gas	dosimeter	doseur		
17	943063-0-00		dosatore mandata 1/8 Gas	dosimeter	doseur		
18	701110-0-00		anello di tenuta	retainer ring	bague d'étanchéité		
19	707283-0-00		spina elastica	split pin	goupille réglable		
20	943607-0-00		distributore	distributor	distributeur		
21	940423-0-00		guarnizione	gasket	garniture		
22	941411-0-00		base	base	base		
23	943594-4-00		distributore completo	distributor assembly	distributeur complet		
24	701003-0-00		anello di tenuta	retainer ring	bague d'étanchéité		
25	701009-0-00		anello di tenuta	retainer ring	bague d'étanchéité		
26	944173-0-00		sottobase tripla	base	base		
27	701405-0-00		anello di tenuta	retainer ring	bague d'étanchéité		
28	941439-0-00		tappo	plug	bouchon		
29	944190-0-00		distributore	distributor	distributeur		

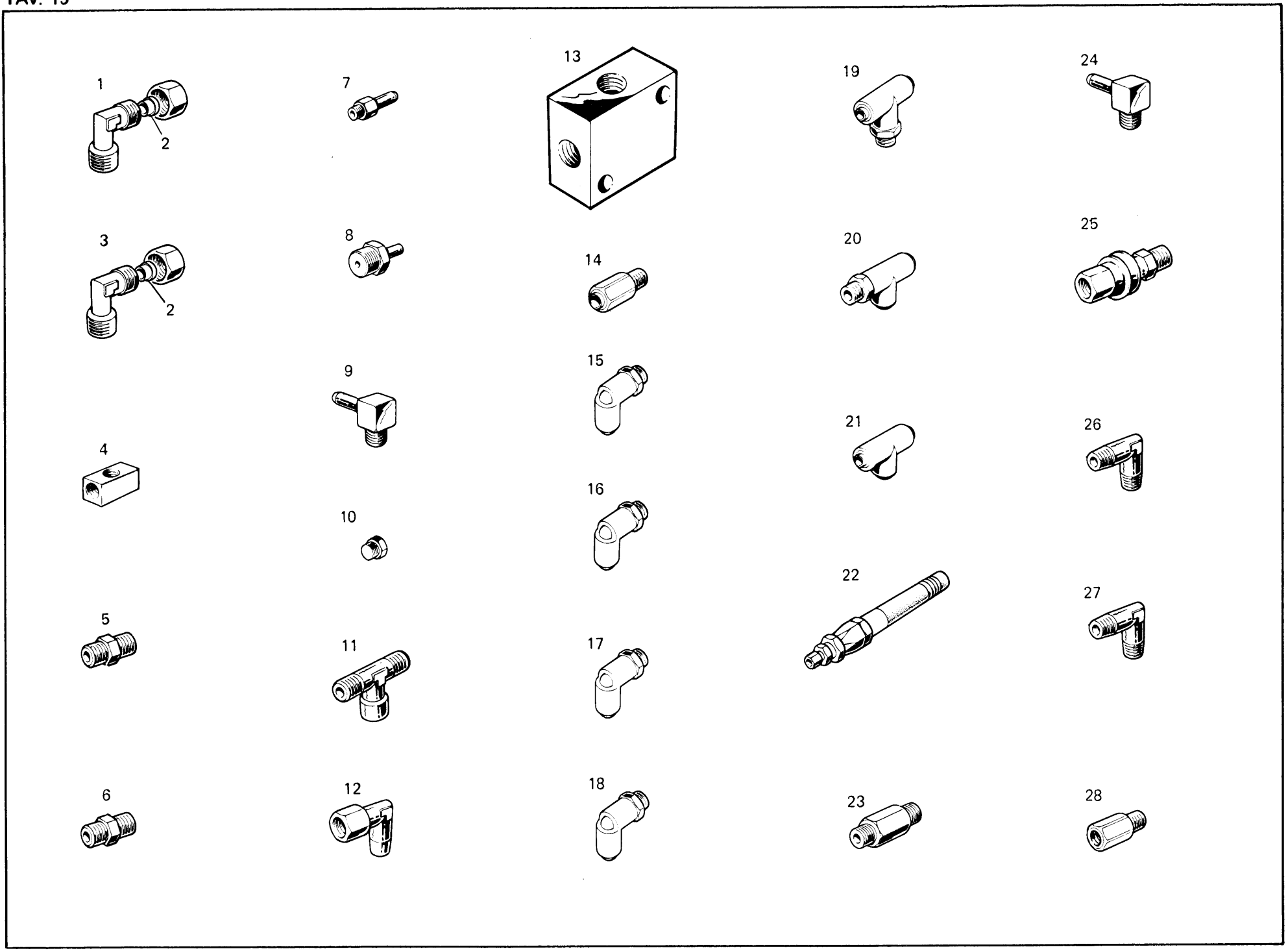


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Pieze N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	922758-4-00		raccordo 1/4" x 8	pipe connection	raccord		
2	922757-0-00		bicorno	bicorno	bicône		
3	922762-4-00		raccordo 1/8" x 8	pipe connection	raccord		
4	922765-0-00		raccordo a tre vie 1/4" x 8	pipe connection	raccord		
5	941417-0-00		raccordo 1/4" x 1/4"	pipe connection	raccord		
6	923802-0-00		raccordo 1/8"	pipe connection	raccord		
7	924797-0-00		attacco 5MB x 3/16"	coupling	raccord		
8	924870-0-10		attacco 1/8" x 3/16"	coupling	raccord		
9	925761-0-00		raccordo 5MB x 3/16"	pipe connection	raccord		
10	925779-0-00		tappo	plug	bouchon		
11	925905-0-00		raccordo a T 1/8"	pipe connection	raccord		
12	941194-0-00		raccordo 1/8" x 6	pipe connection	raccord		
13	941376-0-00		raccordo a quattro vie 1/8"	pipe connection	raccord		
14	941503-4-00		raccordo 1/8" x 6	pipe connection	raccord		
15	941511-4-00		raccordo 1/8" x 6	pipe connection	raccord		
16	941512-4-00		raccordo 1/4" x 6	pipe connection	raccord		
17	941513-4-00		raccordo 1/8" x 8	pipe connection	raccord		
18	941514-4-00		raccordo 1/4" x 8	pipe connection	raccord		
19	941518-4-00		raccordo 1/8" x 6	pipe connection	raccord		
20	941524-4-00		raccordo 1/8" x 6	pipe connection	raccord		
21	941538-4-00		raccordo a tre vie 4x6	pipe connection	raccord		
22	941374-4-00		pistola soffiatrice	manual blower	souffleur manuel		
23	943281-0-00		raccordo 1/8" x 1/8"	pipe connection	raccord		
24	943892-0-01		raccordo M5 x 3/16"	pipe connection	raccord		
25	943329-0-00		rubinetto	cock	robinet		
26	943441-0-00		raccordo 1/8" x 1/8"	pipe connection	raccord		
27	940030-0-00		raccordo 1/8"	pipe connection	raccord		
28	922562-0-10		prolunga 1/8"	extension	extension		

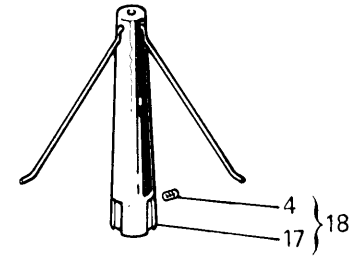
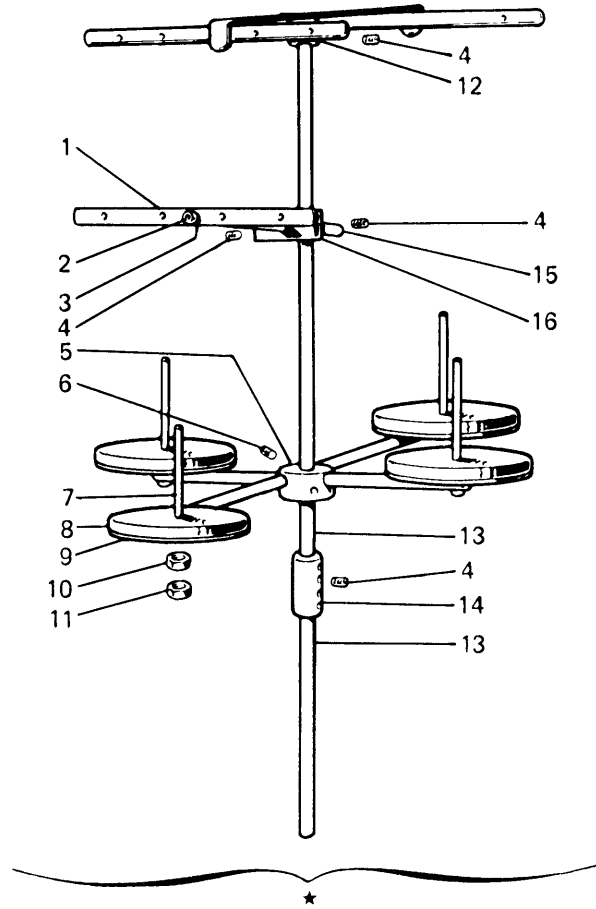


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Pieze N. Pieza N.	Qt. Anzahl-	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
★	991171-5-00	1	porta bobine completo (4 fili)	bobbin carrier assembly (4 threads)	porte bobine complet (4 fils)		
1	991108-2-00	1	telaietto con bussole	frame with bushes	bâti avec bagues		
2	722431-2-00	1	vite	screw	vis		
3	703005-0-00	1	rondella	washer	rondelle		
4	729034-2-00	10	vite	screw	vis		
5	991129-3-00	1	mozzo con aste e viti	hub with rods and screws	moyeu avec tiges et vis		
6	729054-2-00	2	vite	screw	vis		
7	991111-2-00	4	astina con dadi	rod	tige		
8	991179-0-00	4	disco	disc	disque		
9	991112-0-00	4	piatto	disc	plateau		
10	733508-2-00	4	dado	nut	écrou		
11	925433-0-00	4	dado	nut	écrou		
12	991121-3-00	1	telaietto super. con viti	upper frame with screws	bâti supérieur avec vis		
13	991113-0-00	2	asta principale	main rod	tige principale		
14	991163-2-00	1	giunto con viti	joint with screws	joint avec vis		
15	991106-2-00	1	asta con rondelle e viti	rod with washers and screws	tige avec rondelles et vis		
16	991128-2-00	1	blocchetto con viti	block with screws	bloc avec vis		
17	991131-2-00	3	cono centraggio con molla	cone with spring	cône avec ressort		
18	991133-4-00	3	cono centraggio completo	cone assembly	cône complet		

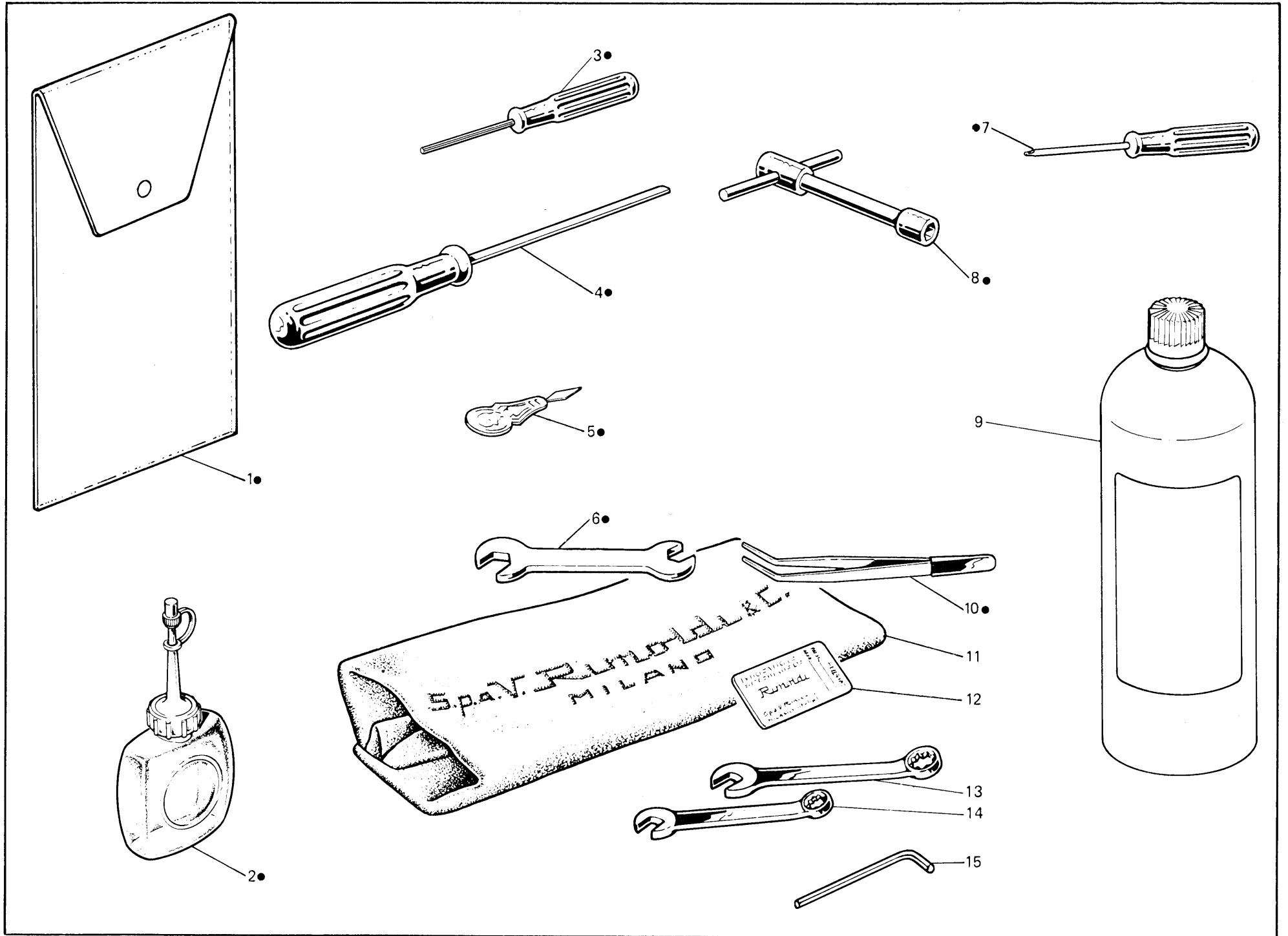


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
●	991408-4-00	1	busta accessori completa	accessories assembly	envelope accessoires complète		
1	991415-0-00	1	busta accessori	accessories envelope	envelope accessoires		
2	990175-0-10	1	oliatore	olier	graisseur		
3	990474-0-11	1	chiave esagonale da 1,5 mm	1.5 mm hexagonal key	clé hexagonale de 1,5 mm		
4	990181-0-10	1	cacciavite medio	screw driver	tournevis moyen		
5	990188-0-10	1	infila aghi	needles threading	enfile aiguilles		
6	990193-0-00	1	chiave da 5-7 mm	5-7 mm key	clé de 5-7 mm		
7	990182-0-10	1	cacciavite piccolo	screw driver	petit tournevis		
8	990587-0-10	1	chiave a tubo da 9 mm	9 mm key	clé a tube de 9 mm		
9	990075-1-13	1	lattina olio kg. 1	oil container 1 kg	bidon huile de 1 kg		
10	990176-0-10	1	pinza per infilatura	threading tweezers	pince pour enfilage		
11	990578-0-12	1	cuffia protez. macchina	machine cover	couverture protection machine		
12	766000-6-80	1	bustina aghi Rim 63 fin. 80	needles packet Rim 63 size 80	paquette aiguilles Rim 63 jauge 80		
13	990607-0-00	1	chiave poligonale da 13 mm	13 mm key	clé de 13 mm		
14	990606-0-00	1	chiave poligonale da 12 mm	12 mm key	clé de 12 mm		
15	990455-0-10	1	chiave esagonale da 4 mm	4 mm hexagonal key	clé hexagonale de 4 mm		